

108/1
WAZEMMES



Faites chauffer le café

Chers Ménapiens,
chères Ménapiennes,

Les membres du Comité de rédaction du présent journal souhaiteraient pouvoir se réunir chez vous, dans le quartier, afin de faire plus ample connaissance. Aussi, nous vous proposons de nous inviter. Tout simplement.

C'est avec plaisir que nous viendrons, autour d'un bon café, discuter, et avec votre concours, apporter un nouveau dynamisme à ce journal. Faites-vous connaître, faites chauffer le café. On arrive... ● D.F.



VIE CULTURELLE

**QUAND WAZEMMES
se rencontre...**

Pour sa quinzième édition, «Les Rencontres» de la M.A.J.T. de Moulins, festival lillois de spectacles de rue, accueillera du 23 au 28 septembre 1997, chapiteaux, structures et saltimbanques, pour qu'une nouvelle fois, l'espace public se métamorphose en théâtre de l'insolite et de l'humour.

Pour sa part, Wazemmes prendra, le temps d'une journée, des allures de fête foraine. Les spectacles envahiront la place de la Nouvelle Aventure pour une soirée explosive, pleine de surprises. Car si les compagnies présentes sont toutes des fidèles du rendez-vous, elles nous invitent, pour l'occasion, à découvrir leurs nouvelles créations.

**Au programme le vendredi 26 septembre
dès 20 h 30 :**

- La création 97 de la Cie Quazar : «**Temps lacet**», premier spectacle sur le chapiteau manège tourniquet l'Efface-Partout. Le paysage défile, l'ailleurs se prive de la relation à autrui, au monde. Quel effort d'équilibre dans ce vertige de la vitesse, dans cette hypnose du mouvement incessant. Un voyage qui articule le théâtre, la danse, le cirque et les projections dans une structure envoûtante et féérique...
- «**Les Monstres de Demain**» de la Cie 8ème Ciel, pour la découverte d'un zoo d'un type très particulier... un zoo humain qui expose des spécimens des plus spectaculaires d'une nouvelle race de monstres, les monstres de demain !
- Les Grenoblois d'Okupa Mobil avec deux nouveaux

spectacles : «**Agianes et Sydalls**», des créatures sensuelles et dégoûtantes, aussi impressionnantes que ridicules, en manque d'amour, qui organisent un sabbat pour y convier le diable. Elles vont mener cette messe dans des éclats de rire et de sang...

- «**Les Grooms**», 5 à 8 grooms, accompagnés par un Monsieur Loyal débridé, bonimenteur à deux sous et patron de cirque, vont tout mettre en oeuvre pour réussir les numéros qui font la fierté du patron... mais non sans quelques accrocs. Des prouesses de cirque, jongleries et autres coups de fouet savants, musique, torches et moult plus encore.

Et pour bien terminer la soirée, le Biplan rouvrira ses portes pour que tous se retrouvent autour d'un air d'accordéon (à partir de 22 h, 19, rue Colbert, Lille). A ne pas manquer... Pour tout savoir sur l'ensemble des festivités, un programme complet est à la disposition du public. ●

Festival de spectacles de rue «Les Rencontres» de la M.A.J.T.
du 23 au 28 septembre 1997.

SOMMAIRE

- **Vie culturelle :**
Rencontres de la MAJT
- **Mouvance :** Forum du bénévolat
- **Vivre la ville :**
Journées du patrimoine
- **A savoir :** Capharnaüm et jardins
- **Moi du mois :** Sonnez cornets
- **Interférences :**
Faites vos commissions
- **Repères :** Le P.A.R.I.
- **Détente :** Fête du sport
- **Appel :** audition au BIPLAN
- **Agenda**

CAPHARNAUM

Contrairement à son nom, Capharnaüm n'est pas un désordre. C'est un collectif d'associations, qui a ouvert une friperie rue Saint-Pierre Saint-Paul. Tout le monde peut y acheter des vêtements, mais les familles en difficulté y ont accès à un prix préférentiel. Allier l'insertion et la viabilité économique, tel est le pari de Capharnaüm. Après un temps d'installation, l'inauguration de la friperie aura lieu le **Vendredi 26 septembre à 18 h30**, et sera suivie d'une braderie le week-end des 27 et 28 septembre.

JARDIN SARRAZINS

(suite et fin)

Après avoir exprimé leurs souhaits, puis choisi leur esquisse préférée, les Wazemmois sont invités le jeudi 18 septembre à 18 h 30, dans la Salle des Fêtes de la mairie de quartier de Wazemmes, pour la troisième et la dernière réunion publique sur le Jardin Sarrazins. Au menu : se fixer collectivement l'image du futur jardin.

«BÉNÉVOLEMENT VÔTRE ?»

Journée Forum des bénévoles de Wazemmes

Il était une fois des bénévoles (du PARI, en l'occurrence) qui se posèrent, un jour, la question suivante : «Mais qui sont donc les (autres) bénévoles du quartier, où sont-ils, que font-ils, (etc) ?» Curieux de les connaître, ils allèrent au devant des associations, afin d'organiser une rencontre de présentation commune.

Répondirent à l'appel, l'APPEL (justement), JLF, Magdala, Les Petits Frères des Pauvres, la CIMADE, la Maison de Quartier, Itinéraires, la Maison des Aveugles, la C.S.C.V., l'APU, Amis sans Frontières, la FAF (et le PARI).

Comme d'habitude, lors de tels échanges, les rencontres furent fructueuses, enrichissantes... et tellement frustrantes qu'il fut décidé d'organiser un Forum du Bénévolat sur le quartier, dont l'intitulé serait : «Bénévolat votre ?» laissant présager quelques interrogations sur la

nature, l'évolution et la définition du bénévolat.

Ce forum aura lieu le : **Samedi 8 novembre 1997**, toute la journée, à la Salle des Fêtes.

Au programme : Visite de stands, rencontres avec les bénévoles, débats, et «béné-buffer» (non-stop) concocté par les participants. ● **D.F.**

Pour plus de renseignements, contacter Sylvain Lannette au 03.20.40.10.10

JOURNEES du patrimoine

Le week-end des 20 et 21 Septembre ont lieu les Journées du Patrimoine. Vous savez, ces lieux qu'on ne visite jamais et qui, tous les ans, s'ouvrent le temps d'un week-end (pardon, d'une fin de semaine !) pour accueillir un flot de visiteurs.



Après le quartier des Bois-Blancs mis en valeur en 1996, cette année c'est Wazemmes qui est à l'honneur. Vous pourrez le parcourir en découvrant son architecture, mais aussi ses commerçants-artisans, qui font la vie du quartier: dégustation de spécialités à toute heure, démonstration d'arts aussi divers que le tatouage, les émaux, la calligraphie chinoise. Une plaquette dans laquelle tous les lieux participant à l'opération sont présentés en détail est disponible en mairie de quartier.

Vous pensez connaître votre quartier ? Je vous parie que vous ferez des découvertes ! Et si vous voulez en savoir plus, rejoignez-nous. Nous sommes déjà quelques-uns à avoir envie de faire des recherches sur l'histoire de Wazemmes.

Voici un avant-goût des Journées du Patrimoine sur le quartier :

- **Atelier MOZ'ART**, 124-126, rue Jules Guesde : mosaïque
- **La PALETTE DES SAVEURS**, 236, rue des Postes : dégustation et peinture
- **Atelier HADOUCHE**, 8/2, rue de Wazemmes : sculpture
- **Au TORD BOYAUX**, 11, place Nouvelle Aventure : dégustation
- **A.R.I.A.P.**, 4, rue des Sarrazins : projection
- **ARTISTIC TATTOO**, 87-89, rue des Sarrazins : tatouage
- **Atelier SABA**, rue Léon Gambetta/Degland : objets d'arts

Et n'oubliez pas d'aller le dimanche matin au marché de Wazemmes pour écouter un récital de jazz, de percussions, de violon et flûte chinois, et les après-midi Place Casquette pour participer à de nombreux jeux traditionnels. ● **F.T.**



MOI DU MOIS

SONNEZ CORNETS, résonnez trompettes

Il y a des lieux et des gens que l'on découvre et avec qui l'on se sent tout de suite bien. C'est le cas pour ce couple de luthiers, Isabelle et Cédric, installé dans un joli magasin "1930" rue d'Artois.

C'est d'abord la vitrine qui vous appelle. Dans cet espace évolue de concert toute une collection d'instruments de musique. Le cuivre des pavillons et les pistons des cornets, bassons, trombones, trompettes et saxophones brillent derrière la vitre et nous invitent à pousser la porte...

Musiciens, amoureux des instruments à vent, collectionneurs, ici commence votre royaume car Cédric, dont le métier est de se pencher sur tous les maux qui jalonnent la vie de vos instruments (de l'entretien à la renaissance d'un cornet que l'on croyait irrécupérable), est un orfèvre. D'ailleurs, l'Ensemble de Cuivres du Nord-Pas-de-Calais, les professeurs du Conservatoire, les professionnels du jazz et du classique sont ses amis-clients. Il est aussi le seul dans votre région à réparer les cymbales.

Isabelle, quant à elle, s'est spécia-

lisée dans la réparation des bois (clarinettes, hautbois,...) mais est parfaitement polyvalente, ce qui permet à nos amis de répondre très vite aux travaux de réglage ou de réparation qui, pour les musiciens, sont toujours des urgences absolues.

J'oubliais ! Cet atelier recèle une jolie collection de cuivres anciens où l'instrument le plus âgé remonte aux années 1830 et dont plusieurs sont utilisés par Cédric au sein du Big Band où il se détend en jouant...des cuivres ! Et si comme moi, vous avez beaucoup de chance, il vous fera écouter les sons merveilleux de ses coquillages géants qui sont certainement les plus vieux instruments à vent du monde. ● D.C.

Le Ch'ti Luthier, Cédric et Isabelle Gilmant, 94, rue d'Artois.
T: 03.20.64.90.14.

FAITES

vos commissions

Il existe diverses instances («commissions») sur le quartier où toute personne, concernée par tel ou tel sujet, ou par son quartier, peut venir s'exprimer: logement, cadre de vie, insertion-formation, santé, sports, animations, culture, journal...la liste est longue, et chacun peut obtenir le calendrier auprès de la mairie de quartier.

Pour ceux qui se demandent combien de temps, il faut se consacrer à ces commissions, sachez que chacune d'entre elles se réunit, en moyenne, une fois tous les deux mois. Il n'y a plus qu'à choisir celle qui vous convient, et oser prendre le train en marche. On peut se demander à quoi elles servent : la meilleure façon de le savoir serait, bien sûr, d'y participer. Néanmoins, les Ménapiens (habitants de Wazemmes) doivent savoir ce qui se concocte dans ces marmites-là. Aussi, nous commencerons, ce mois-ci, par la Commission Santé.

Qui la compose ? Des représentants d'associations, des bénévoles et professionnels, des habitants, l'élu et des conseillers du quartier : toute personne sensibilisée au sujet. A titre d'information, voici ce qui a été fait cette dernière année :

- des associations sont venues présenter leurs activités: l'Arpej (accueil, écoute des familles de toxicomanes), Interlude (accueil des mamans et de leurs enfants), MAD (accueil des toxicomanes), le Mouvement du Nid (écoute des prostitués);
- des dispositifs ont été étudiés:
- (Aide Médicale Gratuite), C.C.P.D. (Conseil Communal de Prévention de la Délinquance)
- des animations ont été menées : sport et nutrition, questionnaire SIDA, «Boissons d'avril»
- une formation auprès des intervenants de structures accueillant des jeunes et intitulée «Santé et Communication» a entièrement été élaborée par des partenaires quartier (Arpej, Itinéraires et Le Pari)
- d'autre part, des acteurs du quartier ont été présents, au-delà de leur «territoire», dans des projets tels que la Journée Nationale de Prévention de la Prostitution ou dans des animations «exportées» comme «Boissons d'Avril».

Bilan satisfaisant ? La réponse vous appartient. Néanmoins, nous pouvons considérer que cette commission fait preuve (normal !) d'une assez bonne santé...qui ne demande qu'à être encore plus partagée. **La prochaine réunion a lieu le 9 octobre à 18 heures en mairie de quartier.** Si vous êtes intéressés par d'autres thèmes, la culture, l'animation, l'insertion, la jeunesse, la petite enfance, l'habitat et le cadre de vie, appelez-nous et nous vous inviterons aux réunions. ● D. F.

AGENDA

● **Samedi 20 et dimanche 21 septembre**

jours du patrimoine
découverte du quartier

● **Vendredi 26 septembre**

inauguration Friperie Capharnaüm,
rue Saint-Pierre Saint-Paul à 19 h

● **Vendredi 26 septembre**

Festival Les Rencontres
spectacles de rues,
place Nouvelle Aventure
à 20 h 30

● **Samedi 27 et dimanche 28 septembre**

braderie friperie,
rue Saint-Pierre Saint-Paul

● **Lundi 13 et mardi 14 octobre**

3ème anniversaire du P.A.R.I.
deux jours de débats et d'interven-
tions sur l'alcool, salle des fêtes de
la mairie de quartier

● **du 10 au 19 octobre**

le théâtre de la découverte
accueille à la Verrière le spectacle
Carton Rouge de F. Barbin et V.
Solignac, créé à Paris, au Palais
des Congrès et dont le thème
est le sport.

REPÈRES

Le P.A.R.I. : 3e anniversaire

Courant octobre 1997,
*l'Association «le P.A.R.I.» (le Point
Alcool Rencontres Informations)
atteindra probablement le seuil de
sa dix millièmes visites, trois ans
après son ouverture.*

A l'occasion de son troisième anniver-
saire, l'association organise deux jours
consacrés à l'Alcoolologie et au
Développement Local, très prochaine-
ment, les lundi 13 et mardi 14 octobre à
la salle des Fêtes du quartier de
Wazemmes. Ces deux jours seront l'oc-
casión de rappeler que cette associa-
tion lilloise, axée sur l'alcoolologie, reste,
par son histoire et son montage particu-
liers, et par son partenariat exemplaire
avec le C.H.R.U. de Lille, unique en
France.

En effet, créée par les habitants, asso-
ciations et professionnels du quartier,
elle reste, dans sa dynamique ainsi que
dans le champ de « la lutte contre l'al-
coolisme », traditionnellement réservé à
l'Etat, une structure d'exception, oeu-
vrant pour la promotion de la Santé, du
Développement Local et de la
Citoyenneté. La qualité de son accueil,
entièrement assuré par des bénévoles
formés à cette mission, ses activités
thérapeutiques diversifiées, ainsi que
sa capacité à intégrer le réseau local et



d'impulser des actions innovantes, en
font une association présente sur le ter-
rain, et qui semble maintenant recon-
nue.

En trois ans, Le Pari, c'est :

- dix mille visites à l'accueil
- une file active de plus de six cents patients
- des activités de sensibilisation auprès de plus de deux cents acteurs de ter-
rain, sociaux et soignants
- la construction d'un réseau avec les
travailleurs sociaux et les médecins
généralistes
- des animations spécifiques
(«Boissons d'avril»)
- des actions de prévention auprès des
jeunes: écoliers, collégiens, lycéens
- une impulsion et une participation à la
dynamique locale («forum du bénévolat»)

**«Nous, Vous, Lille, Wazemmes» N° 7
sur vous, c'est un café offert...pour
l'apéritif, il faudra aller voir ailleurs sur
la Place ! Le Pari : 12, rue des Sarrazins
Tél: 03.20.40.10.10.**

APPEL

VOUS VOULEZ chanter ou danser

**Pour la deuxième fois
cette année, une troupe de
danse et une troupe de chant
vont être lancées pour les 8-16
ans.**

Une audition sur scène sera organi-
sée au BIPLAN. Vous pouvez vous
inscrire jusqu'au 10 octobre à la
Maison de Quartier, 36, rue d'Eylau,
ou contacter Anne-Laure Denis au
03.20.54.60.80.

FETE du sport

**Comme l'an dernier, la mairie de quartier de Wazemmes et le
Service des Sports de la ville de Lille organisent une Fête du Sport le
samedi 20 septembre de 14 h à 18 h sur les installations du Pôle
Sportif, rue d'Éléna et le terrain de proximité, rue d'Austerlitz.**

De nombreuses associations sportives y participent. Elles vous proposeront des
initiations, répondront à vos questions. Et pourquoi pas, vous inscrirez-vous au
Club de votre choix ? ●

C.M.

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.68.
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Moret et Corduant
Impression : SCIA
Tirage : 14000 exemplaires
ISSN : 1279-922X Dépôt légal : septembre 97

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

DÉTENTE

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Vous avez rédigé un article et voulez le
faire paraître; vous désirez vous faire
interviewer sur un thème qui vous tient à
cœur. Faites-le nous savoir !

Mairie de quartier de Wazemmes
100, rue de l'Abbé Aerts
Contact : Frédérique Thouret
Tél : 03.20.12.84.65

Nous Vous Lille

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

Mensuel - Septembre 1997 - N°7

C'EST LA RENTRÉE

L'heure de la rentrée à sonné et l'on peut affirmer, pour l'avoir constaté sur place lors d'une visite officielle aux chefs d'établissements scolaires qu'elle s'est plutôt bien passée. Dans une large majorité des écoles les effectifs augmentent, témoignant d'un renouvellement de la population du quartier. Des gros efforts ont été consentis en matière de travaux de sécurité ou de réfection. Citons pour l'exemple, la réfection totale de la cour d'école Berthelot-Jules Verne.

Le quartier bouge, se transforme : le chantier de reconstruction du collège Boris Vian avance à grands pas pour une ouverture vraisemblable après les vacances scolaires de Pâques en 1998. Les constructions de logements S.L.E. rue Guillaume Werniers, Jules de Vicq, Pierre Legrand seront livrés prochainement. Elles améliorent considérablement l'environnement de l'entrée du quartier d'autant que l'Hôtel des Impôts va se construire à proximité sur le terrain situé à gauche du viaduc S.N.C.F.

La relocalisation du bureau de poste, la reprise de l'immeuble «Liberté» rue de Lannoy, par un organisme de formation sont d'autres exemples qui vont contribuer indéniablement à requalifier le quartier. Dans ce numéro, vous trouverez aussi une rubrique consacrée au Conseil de Quartier car il est utile d'en connaître le rôle et le fonctionnement.

Enfin une note festive avec un retour en photos sur l'édition 1997 des Fêtes de Fives. ●

● Echange :

Association Timoun d'Haïti

● Vie de quartier :

Tout savoir sur le Conseil de Quartier

● Association : Yoga

● Animation :

Fêtes de Fives

● Une rue, une histoire

● Culture :

Amateur en festival

● Brèves :

Parc Mosaïques, Atlas de Lille, Ecole internationale

JCB/4
FIVES



ÉCHANGE

Association

TIMOUN D'HAÏTI

L'Association Timoun d'Haïti créée en octobre 1995, compte 53 membres et soutient deux projets en Haïti :

1° - une campagne contre la malnutrition dans la commune de la Chapelle (département de l'Artibonite) où, avec un médecin haïtien travaillant dans un centre aéré (seul pour plus de 30 000 habitants), elle a pris en charge 500 enfants dénutris.

2° - les foyers Maurice Sixto qui accueillent 350 enfants placés en domesticité. Cinq après-midi par semaine ces enfants bénéficient de cours d'alphabétisation et pour les plus grands, de formation professionnelle.

Pour cette fin d'année, elle organise :

- Jusqu'au 20 octobre, un jeu-concours chez les huit commerçants fivois pour gagner des places pour un récital de piano,

- aux mêmes dates, une exposition d'art haïtien dans les vitrines des mêmes commerçants et à l'intérieur du restaurant Restaur'Fives

- un récital de piano le 6 novembre, dans la salle de la Halle aux Sucres, au bénéfice de la campagne contre la malnutrition. ●

LE CONSEIL DE QUARTIER DE FIVES

- **Jean-Louis Frémaux**
Président
- **Ludovic Aiguier**
48/7, rue du Long Pot
- **Gérard Bailleul**
12, rue Louis Christiaens
- **Gérard Bramme**
101, rue Pierre Legrand
- **Zohra Buisine**
6, rue du Pont du Lion d'Or
- **Jacques Coillet**
54, rue Rabelais
- **Victor Debaes**
47, rue du Professeur Langevin
- **Eric Delbende**
51, rue La Fontaine
- **Roger Demeulenaere**
14, rue de Madagascar
- **Anne Deroubaix**
162, rue Pierre Legrand
- **Dominique Deslandes-Dollez**
99, rue Maurice Berteaux -
Hellemmes
- **Michel Dudermel**
8, rue de la Gaïeté
- **Liliane Govart**
91/B/21, rue Eugène Jacquet
- **Laurent Goyard**
4/43, résidence Breteuil,
Parc Saint-Maur
- **Raymond Graenicher**
17, rue de la Boëtie
- **Marilyne Levent**
86, rue Denis du Péage
- **Roger Masson**
7, petite rue de l'Alma
- **Danièle Poliautre**
60, rue Denis du Péage
- **Maurice Pottier**
59, rue Malsence
- **Bernard Poutrain**
42, rue de l'Alcazar
- **Monique Provost**
41, rue de Lannoy
- **Michel Pozycycki**
140, rue de Lannoy
- **Joël Sandt**
20, rue de l'Ecole
- **Nicole Taquet**
3, rue Cabanis
- **Laurence Thiery**
6, place A. Dumas
- **Catherine Thiery Basle**
26, rue Rabelais
- **Henri Thiot**
9, rue E. Vaillant
- **Bernard Tiberghien**
12, rue Camille Desmoulins -
Hellemmes
- **Michel Valmy**
rue Massenet - B.P. 22

VIE DE QUARTIER

TOUT SAVOIR SUR le Conseil de Quartier

Les habitants du quartier connaissent bien pour la plupart la mairie de quartier et les services de proximité qu'elle assure. De même ils savent qui est le Président du Conseil de Quartier et comment le rencontrer : en l'occurrence tous les mercredis après-midi lors d'une permanence en mairie de quartier. Par contre, il est moins sûr que toutes et tous connaissent le rôle et le fonctionnement du Conseil de Quartier.

Il nous est donc apparu opportun de vous communiquer ces informations utiles en insistant sur le fait que les conseillers de quartier sont vos interlocuteurs privilégiés, ils sont vos porte-parole de par leur fonctions d'élus de proximité, d'élus de quartier.

Les Conseils de Quartier sont nés en 1977 de la volonté du maire de favoriser le sens des responsabilités collectives et d'associer la population à la gestion des affaires municipales.

Chaque Conseil de Quartier est composé de 22 à 34 membres (28 pour Fives) domiciliés dans le quartier, représentatifs d'activités diverses et qui, en raison de leur qualité ou de leur fonction, ont fait la preuve de leur attachement et de leur dévouement au quartier.

Les Conseillers sont élus par le Conseil Municipal.

Pour chaque conseil, un Conseiller Municipal est désigné par le maire. Il porte le titre de Président du Conseil de Quartier. Représentant le maire dans le quartier, il assure la présidence des séances ordinaires du conseil

de son quartier. Sa tâche est d'être attentif à tous les problèmes que pose le quartier et d'en être le rapporteur permanent auprès de la municipalité.

Il prépare et exécute les délibérations du Conseil de Quartier et transmet au maire les vœux et les propositions de ce Conseil.

La mission essentielle du Conseil de Quartier est de faire connaître l'avis des habitants et de présenter des propositions correspondant à leur vœux.

Ils donnent leur avis sur toutes les affaires concernant le quartier et adoptent les méthodes de travail du Conseil Municipal. Les délibérations des Conseils de Quartier suivent la même procédure que l'ensemble des affaires municipales.

Les rapports étudiés en Conseil de Quartier sont soumis aux membres de la municipalité par l'intermédiaire de l'Adjoint Délégué à la Décentralisation pour étude ou décision, soit en Commission, soit en Conseil de Municipalité et font ensuite, si besoin est, l'objet de délibération du Conseil Municipal. ●



ANIMATION

FETES DE FIVES 1997 un énorme succès populaire

Reportées de juin en septembre pour cause d'élections législatives, les Fêtes de Fives pour l'édition 1997 ont connu indéniablement un formidable succès populaire.

Une météo très favorable, un cortège d'une grande variété, le folklore, la mobilisation des associations locales, de l'UCAF et des structures de proximité, autant d'ingrédients qui ont contribué à faire de ce dimanche 14 septembre un vrai jour de fête.

Le public était venu très nombreux sur le parcours et plus encore autour du carrefour Legrand/Lannoy à hauteur de la mairie de quartier là où les groupes en fin de journée se produisent un à un sous la forme de

démonstrations sportives, d'aubades musicales, de chorégraphies et autres prestations. Les organisateurs, sous la responsabilité du Conseil de Quartier dresseront très prochainement le bilan de cette manifestation et se proposent de préparer immédiatement, l'édition 98. En effet, pour améliorer encore ce qui est le temps fort de l'animation sur le quartier, il est indispensable de se donner du temps et des moyens.

Alors rendez-vous en septembre 1998 !!! ●



UNE RUE UNE HISTOIRE

● Rue du Calvaire

Formée de deux parties : la première créée en 1869 par M. Bridelance, de la rue Sainte-Marie à la rue Bernos, la deuxième ouverte en 1876 par la Ville sur l'ancien sentier du Calvaire de la commune de Fives.

Le sentier aboutissait à un calvaire situé à l'angle de la rue Sainte-Marie. De là, sa dénomination qui a été confirmée le 10 mai 1853.

● Rue de la Chaude Rivière

Ouverte en 1846 par la Compagnie du Chemin de Fer du Nord, lors de la construction de la ligne de Lille à Roubaix, appelée rue Latérale, le 10 mai 1853. Sa dénomination actuelle date du 12 février 1863.

Ainsi nommée parce qu'elle est établie en partie sur le lit d'un ancien ruisseau dont les eaux ne gelaient qu'à une distance assez considérable de leur point de départ. Ces eaux provenaient de sources qui existaient dans le Prieuré de Fives et qui étaient réputées pour leur efficacité contre les ophtalmies.

● Rue de la Cité

Dénommée officiellement en 1889. Ainsi appelée, de la Cité ouvrière située dans cette rue et qui était en voie de construction lors de son ouverture en 1855.

ASSOCIATION

ASSOCIATION Tat Tvam Asi Yoga

Reprise des cours de yoga :

- tous les jeudis de 19 h 30 à 21 h depuis le 4 septembre 1997

- tous les mardis de 19 h 15 à 20 h 45 depuis le 9 septembre 1997

à l'école Arthur Cornette - Euralille - 18, rue Eugène Jacquet - 59800 Lille Fives

N'hésitez pas à contacter : Jean-Pierre Desmettre au 03.20.76.00.60.

AMATEUR en festival

Festival de théâtre amateur des Pays du Nord - édition 97. Il se déroulera jusqu'au 4 octobre inclus.

Pour ce qui concerne le théâtre Massenet, la programmation est la suivante :

- **samedi 23 septembre 20 h 45**
«Absurdus Olympicus» - création par la Compagnie du Minotaure
- **samedi 27 septembre 16 h**
«le petit chat Miroir» spectacle pour enfants par la Baraque Foraine



Pour les réservations et informations sur la programmation extérieure à Lille, téléphoner à la maison de quartier de Fives au 03.20.56.85.49.



BRÈVES

PARC Mosaïque

A l'occasion de sa traditionnelle opération «Portes ouvertes» de rentrée, le parc du Centre Social Mosaïque a été officiellement inauguré le 12 septembre dernier par Jean-Louis Frémaux, président du Conseil de Quartier. En effet, l'aménagement et le financement de cet ensemble paysager a été entièrement suivi par le quartier, pour la plus grande joie de ses utilisateurs. •

ATLAS de Lille

Le nouvel atlas de Lille est sorti : Si vous ne l'avez pas reçu chez vous, vous pouvez le retirer dans votre mairie de quartier (dans la limite des stocks disponibles). •

L'ÉCOLE internationale

L'école internationale «Euralille», officiellement inaugurée le 4 septembre dernier, se nomme désormais école «Arthur Cornette» en hommage à l'ancien député-maire de la Commune Associée d'Hellemmes qui par ailleurs était aussi une personnalité connue de l'enseignement public dans le Nord. •

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier de Fives — 127, ter, rue Pierre Legrand
tél : 03.20.49.51.30. ou 03.20.56.51.01.

ONT PARTICIPE A CE NUMERO :

Dominique Deslandes-Dollez, Roger Demeulenaere, Michel Dudermel,
Jean-Louis Fremaux, Raymond Graenicher, Jean-Yves Boulert,
Roger Bequet et François Caullery.

Nous
Vous
Lille

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.68.
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Morel et Corduant
Impression : SCIA
Tirage : 7600 exemplaires

ISSN : 1279-9211 Dépôt légal : Septembre 97

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

Nous Vous Lille

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

Mensuel - Septembre 1997 - N°7

JCB/1
HELLEMMES



COMMUNE ASSOCIEE

SOUS LE SIGNE de la durée

La reprise est là, nous aussi. Cette rentrée s'inscrit pour nous sous le signe de la durée. Depuis janvier dernier, ce supplément «Nous Vous Lille» Hellemmes trace son petit bonhomme de chemin et marque cette rentrée par son 7e numéro. Après avoir consacré un numéro spécial sur les vingt ans de l'Association Lille-Hellemmes, depuis le mois d'août le nouvel Atlas est distribué à tous gratuitement. Rénové et enrichi, il atteste de l'ambition de la commune d'Hellemmes en partenariat avec Lille de disposer et de proposer à tous un travail et une information de qualité qui a nécessité de nombreuses heures de travail et d'une méticuleuse attention. En bref aussi, ne pas rater le 7e Festival de théâtre amateur des Pays du Nord qui aura lieu en partie à la salle Léo Lagrange. ●



VIVRE L'ÉCOLE

RENTRÉE des classes 97/98

Les écoles ont ouvert leurs portes pour 2 000 enfants de maternelle et du primaire le jeudi 4 septembre. 70 classes accueilleront les enfants, sensiblement le même nombre que l'an passé.

Un léger mouvement professoral a eu lieu dont la nomination de M. Beauval, nouveau directeur de l'école Jean Jaurès. Un Crédit de 357 752, 81 F a été alloué pour l'achat des fournitures scolaires. La dotation mobilier et équipement scolaires pour l'année 1997 de 150 000 F permettra de répondre à la majorité des demandes et de créer un site informatique au groupe scolaire Berthelot/Sévigné. 216 dictionnaires ont été distribués en fin d'année scolaire 1996/97. La distribution des livres de Prix aura lieu dans le cadre du «Temps des livres» en octobre prochain. Plus de 2 000 livres seront alors offerts. La poursuite de l'animation Inter-classes

dans le primaire se poursuivra dans les écoles : Berthelot, J. Jaurès, Sévigné et Herriot, il y aura également des activités du Centre Lecture implanté au centre Gustave Engrand qui, outre l'écriture, délivre un enseignement en Arts Plastiques.

A noter que divers travaux ont été effectués dans les différentes écoles de la commune pour assurer une meilleure rentrée et une meilleure sécurité des élèves. Des travaux qui vont d'une mise sous alarme, de la pose d'un pare ballon, de la peinture de cage d'escalier, de la réfection des sanitaires, de l'agrandissement d'une cour, etc. ●

SOMMAIRE

● **Vivre l'école :**
c'est la rentrée

● **Rentrée (bis):**
Animation inter-classes

● **Pratique :**
Adresses de rentrée

● **Initiative :**
Handisport

● **Association :** Secours populaire

● **Histoire :** Hellemmes, d'où vient ton nom ?

● **Culture :** Agenda

● **Théâtre :**
Vive les amateurs

● **Animation :** Club Léo Lagrange

● **Rendez-Vous**

**LA RENTRÉE,
C'EST AUSSI**

ANIMATIONS *inter-classe*

Depuis le 4 septembre, le dispositif périscolaire A.I.C a ouvert ses portes dans les écoles primaires publiques les lundis, mardis, jeudis et vendredis.

Les horaires:

- Le matin de 7 h à 8 h 30 dans les écoles: Jean Jaurès, Berthelot, Sévigné.
- Le midi de 11 h 30 à 13 h 30 dans les écoles : J. Jaurès, Berthelot, Sévigné, Herriot.
- Le soir de 16 h 30 à 19 h dans les écoles : J. Jaurès; Berthelot; Sévigné.

Renseignements et inscriptions :

tous les jours, sauf le samedi, de 14 h à 19 h au 67, rue J. Ferry à Hellemmes Tél : 03.20.04.58.75. Une participation financière est demandée aux familles pour les accueils du matin et du soir.

PRATIQUE

ADRESSES *de rentrée*

• **L'enseignement technique et privé:**

• **Ateliers collectifs de la métallurgie**
44, rue R. Salengro, M. Vasseur
Tél: 03.20.56.66.51

• **Lycée professionnel privé Fives-Cail**
46, rue Dordin, M. Allienne
Tél: 03.20.56.62.61

• **Le centre médico-scolaire**
rue de l'Innovation
Tél: 03.20.04.15.65

• **L'école communale de
musique :** Place de la République
Tél: 03.20.56.47.37



INITIATIVE

HANDISPORT

La ville d'Hellemmes s'ouvre à partir du mois de septembre au sport pour handicapés. Cette entreprise initiée par la municipalité, tiendra sa première journée inaugurale le 27 septembre à la salle Delannoy.

Animé par le conseiller délégué à l'insertion des handicapés de la Ville, ce projet vise plusieurs objectifs dont un essentiel: la réinsertion des handicapés dans la vie active. Cette initiative veut également développer une action envers les entreprises et les patrons pour les sensibiliser et les impliquer davantage dans une vraie politique d'embauche. Le débat portera également sur l'accessibilité pour ces personnes handicapées aux diffé-

rents services publics de la ville et de dégager dans ce cas des priorités dans les différents services de transport. La question du logement adapté aux handicapés reste elle aussi d'actualité et demande à être étudiée de près.

Cette journée sera marquée par une importante manifestation sportive qui débutera dès le matin à 9 h. De nombreux sportifs de haut rang seront présents dont de nombreux internationaux. ●

ASSOCIATION

SECOURS POPULAIRE

Une journée de distribution gratuite de vêtements organisée par le Secours Populaire d'Hellemmes a eu lieu le mardi 2 septembre 1997.

Le Secours Populaire organise des rencontres avec des familles pour discuter de leurs problèmes. Une permanence a lieu chaque mardi de 16 h à 18 h dans l'ancienne école Carnot, rue Marceau à Hellemmes.

HELLEMMES :**Helemus ou Villa sainte ?**

Selon une légende rapportée par l'abbé Vermeirsch, le nom d'Hellemmes viendrait d'un certain noble Helemus. Cependant, la tradition féodale voulait que la terre donne son nom au seigneur, et non l'inverse.

Ainsi, citons, par exemple le Dauphiné donné à l'héritier de la couronne de France depuis Louis XI qui a donné le terme Dauphin. Plus proche de nous, Jean VI du Mez dont le père avait épousé l'héritière de Croix, prend vers 1410 le nom et les armoiries de Croix. Les exemples de ce type pourraient être multipliés.

E. Mannier dans ses études étymologiques, propose comme origine d'Hellemmes la décomposition en mots germaniques : heil = saint et hem = demeure, qu'il interprète comme demeure où aurait habité quelque saint homme. Bien que plus logique qu'une légende plus ou moins

attestée existe une autre interprétation. Le germanique «hem» est l'équivalent du latin «villa».

Hors, la villa était un domaine agricole hiérarchiquement bien structuré pouvant se suffire à lui-même avec son chef, ses artisans, ses esclaves, etc. La christianisation de nos régions a été très difficile avec retour au paganisme dès que les évangélisateurs s'éloignaient.

Mais en admettant que la religion chrétienne ait été acceptée plus profondément sur notre territoire, Hellemmes méritait son nom de Villa Sainte dans le sens de villa où la population convertie étaient protégée. ●

**Théâtre**

«Ghislaine et Bruno», couple patoisant lillois, vous proposent un «spectacle musical patoisant» en deux parties, le samedi 4 octobre 1997 à 15 h à la salle Léo Lagrange d'Hellemmes au profit du théâtre des Quinquins.

Ouverture des portes à 14 h 30
Prix d'entrée : 30 F (gratuit pour les enfants).

Musique

Le samedi 13 septembre, de 16 h à 19 h, s'est tenu au centre de vacances Gustave Engrand à Hellemmes, le Festival International de Musique.

Ont participé à ce festival, organisé par le «Comité Philanthropique Hellemmes Guinguette», le Drum Showkorps "el paradiso" de Belgique, l'Avenir Musical de Noyelles-Sous-Lens, du Show Band USA Hellemmes Guinguette de France et le Show Band de Comines de Belgique.

Exposition

Du 20 au 26 septembre, une exposition de photos relatera l'histoire d'Hellemmes dans le cadre des journées du patrimoine à l'Espace Acacia, salle de la Rotonde. Cette exposition verra la projection de films réalisés par l'U.C.A.H. (union des cinéastes amateurs d'Hellemmes).

AGENDA

- **19 septembre :**
APE du centre
Assemblée générale
Espace des Acacias
- **21 septembre :**
Papillons Blancs
Espace des Acacias,
côté parc
- **23 septembre :**
APE du collège
Assemblée générale
au collège
- **24 septembre :**
Don du sang
Salle L. Lagrange
- **25 septembre :**
Inter Age : Loto
Espace des Acacias
- **27 et 28 septembre :**
Club d'éducation Canine
Championnat du Nord de
chiens d'utilité
- **28 septembre :**
UNRPA - Thé dansant
Espace des Acacias



7 valises sous les jeux - Théâtre de l'R de Villeneuve d'Ascq

THÉÂTRE

AMATEUR en festival

Jusqu'au 4 octobre se tiendra le Festival de Théâtre Amateur des Pays du Nord qui aura lieu à travers plusieurs villes du Nord: Lille, Hellemmes, Cambrai et Coudekerque.

Ce festival est organisé par la Maison de Quartier de Fives, les Nuits Blanches, la Folle Avoine, le Manteau d'Arlequin, la Compagnie du Hérisson, l'U.R.N.C.T.A. et la Baraque Foraine (troupe théâtrale hellemmoise qui vient de rentrer de Monaco après avoir représenté la France au neuvième festival mondial de théâtre amateur). La salle Léo Lagrange proposera un riche programme jusqu'au 28 septembre et a fait son ouverture le 13 sep-

tembre avec la pièce célèbre et désormais classique d'Anton Tchekov «la Mouette». Pièce écrite en 1896 marquant le début du théâtre moderne et marquant une rupture avec le théâtre traditionnel. ●

Renseignements :
salle L. Lagrange, 135, rue Roger Salengro à Hellemmes.
Location : Lille FNAC- rue Saint-Nicolas Tél: 03.20.15.58.59 - Minitel 36 15 Fnac

LA RENTRÉE au club Léo Lagrange

Après un été chaud et animé, la commune d'Hellemmes reprend la route de la rentrée.

Le Club Léo Lagrange qui a consacré un temps considérable afin de satisfaire tous les enfants dresse à cette occasion un bilan plus que satisfaisant des vacances et laisse entrevoir déjà une ambition sereine pour cette rentrée 1997-98. Un programme a été établi, il ne comporte pas moins de vingt activités sportives, et donne au club de plus en plus d'envergure et le place en

bonne position parmi les clubs les plus actifs de la région. Il reste un lieu ouvert à tous, permettant un maximum d'échanges entre jeunes et adultes. Il est ouvert du 1er septembre au 31 août 1998. Pour prendre contact, il suffit de se présenter au Club de Loisirs Léo Lagrange, 11/13, rue Fénelon à Hellemmes ou téléphonez au 03.20.04.21.93-fax 03.20.04.99.04. ●

ANIMATION

NOUS
Vous
Lille

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
1061 de Ville - BP 957 - 59033 Lille Cedex
tél : 03.20.49.50.70 - Télécopie : 03.20.49.50.68.
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Staline DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Morel et Cordant
Impression : SCIA
Tirage : 8500 exemplaires

ISSN : 1280-0198 Dépôt légal septembre 97

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Nous Vous Lille Hellemmes
Mairie d'Hellemmes
155, rue Roger Salengro,
59260 HELLEMMES
tél : 03.20.49.50.70.

Rédaction : S.E. Mezidi

10814
**SAINT-MAURICE
DELLEVOISIN**



La maison de quartier

**QUOI DE NEUF
pour la rentrée ?**

C'est une rentrée sur les chapeaux de roue pour notre quartier cette année : en effet, de nombreux projets sont d'ores et déjà sur le métier. D'abord, il y a l'important dossier de la délocalisation de la Maison de Quartier dont les activités sans cesse croissantes ont rendu trop exigü le bâtiment actuel. Ensuite, il y a le prolongement de l'aménagement de la Z.A.C. Euralille et ses enjeux pour le quartier. Enfin, il y a l'organisation du Conseil de Quartier public au cours duquel ces dossiers et bien d'autres ne manqueront pas d'être évoqués (le 25 septembre à 20 h, bâtiment dans le parc à la mairie de quartier). La trêve estivale n'aura été que de courte durée ! ●

**LA MAISON DE QUARTIER
fait sa rentrée**

La Maison de Quartier a d'ores et déjà élaboré les plannings des nombreuses activités qu'elle propose: guitare, informatique, yoga, danse pour les enfants...

Pour tous renseignements :
vous pouvez vous rendre
au 82, rue Saint-Gabriel.
ou téléphoner au 03.20.51.90.47.

SOMMAIRE

- **Animation** : Pari gagné pour les Francas
- **Vivre l'école** : Activités Hors du temps scolaire
- **Quartier pratique** : A comme ...
- **Sportez-vous bien** : Équipement sportif

- **Ça bouge** : Yoga, bibliothèque pour tous et fête rue Gassendi
- **Solidarité** : Challenge Jaune
- **Musique** : des anciens à l'heure chinoise
- **Humeur** : temps de chien
- **Bilan** : Succès confirmé
- **Agenda**

**PARI GAGNÉ
pour les Francas**

ANIMATION

Soucieux d'étendre leur champ d'activité en deçà de leur public traditionnel, les Francas avaient de longue date envie de se lancer dans l'aventure d'une colonie pour les plus jeunes.

Beaucoup de démarches et d'opiniâtreté ont abouti à l'organisation cet été d'un camp en Bretagne pour les juniors (4/6 ans et 6/12 ans) dans une bâtisse perdue au milieu de la lande sauvage, donnant directement sur une petite crique, à l'île Grande dans les Côtes d'Armor.

Le succès a été complet, comme ont pu en témoigner les enfants et leurs parents réunis au cours d'une soirée très conviviale au programme de laquelle, outre les diapositives, photos et vidéos traditionnelles figurait une dégustation de galettes et de cidre ... bretons !

Un même bilan a été dressé pour le camp de Wormhout organisé à destination des plus âgés. Ici, le rôle éducatif de la démarche prend tout son sens puisque les excursions à la découverte des Flandres alternent avec un chantier de construction d'un "Centre Nature" qui, une fois terminé accueillera des classes vertes durant l'année scolaire pour devenir ensuite un lieu de vacances. ●

Pour tous renseignements concernant ces activités ou les inscriptions au centre Jean Zay, vous pouvez contacter Madame Gorny au 03.20.55.21.28.

QUARTIER PRATIQUE de A à Z

A

● **comme Animaux (Toilettage) :**
La Cabotière

141, rue du Faubourg de Roubaix
Styl'Dog Toilet 20, rue d'Ath

● **comme Articles funéraires :**

Gérard Bidault 25, avenue de Muy
Pompes Funèbres Leeuwerck
4, rue Véronèse 59800 Lille

● **comme Auto-Ecole :**

Murray 1, rue Fourmental
Casque Auto-Ecole
71, rue Eugène Jacquet

● **comme Automobiles :**

Garage du Faubourg
188, rue du Faubourg de Roubaix

Garage Martyr

68, rue Emile Vandenberghe

Garage Saint Maurice des Champs

144, rue du Faubourg de Roubaix
Michel Lutun 62, rue Saint-Gabriel

● **comme Avocats :**

Bouchez Michel 34, rue Véronèse
Dandoy Fabrice 71, rue Faraday
Dreszer Marie-Anne 71, rue Faraday
Sandevoir-Dubroeuq
Thierry 26, rue Gassendi
Saunier Marie-José 34, rue Véronèse

Des associations de bénévoles créées autour des groupes scolaires proposent :

● **Périscope :** école Maurice Bouchor,
école Brunshwicg Rousseau

- accueille les enfants du groupe scolaire de 7 h 30 à 8 h 30 et de 16 h 30 à 18 h 30
- organise des activités culturelles et de loisirs ouvertes sur le quartier.

● **Arpège :** écoles Dondaines, école Duplex

- organisent des sorties et des soirées culturelles à l'intention des enfants et de leur famille.

● **Des initiatives d'enseignants**

L'école Sainte Anne - Saint Joachim organise des garderies avant et après le temps scolaire, l'école Saint-Denis également.

*Pour tout renseignement,
s'adresser aux Directeurs
des écoles citées*



VIVRE L'ECOLE

HORS DU TEMPS SCOLAIRE Quels services sont proposés ?

La Caisse des Ecoles de la ville de Lille propose:

- **Une restauration scolaire** faite sur place dans toutes les écoles publiques. Les menus, équilibrés, élaborés par une diététicienne répondent aux besoins d'énergie et de croissance des enfants. La participation financière est en fonction des ressources familiales
- **Des centres de loisirs sans hébergement** prennent en charge les enfants durant les vacances scolaires pour des activités ciblées selon les âges et particulièrement étudiées pour satisfaire à la modernité des goûts des enfants et de leur famille.
- **Un centre d'animation de la petite enfance** dans le groupe scolaire A. Cornette dit " d'Euralille " accueille les enfants âgés de 2 à 6 ans, dont les parents travaillent, le matin de 7 h à 8 h 30 et le soir après la classe de 16 h 30 à 18 h 30. Le mercredi, des sorties, des activités de loisirs, du sport et des animations culturelles sont prévues de 7 heures à 18 heures 30.
- **L'Auberge de la Forêt à Phalempin**, base de loisirs et d'éducation à la nature et à l'environnement est mise à la disposition des écoles pendant et hors du temps scolaire.
- **Des classes de découverte** sont proposées chaque année aux écoles primaires.

Pour tout renseignement,

contacter les directeurs des écoles publiques ou la mairie de quartier

La Maison de Quartier de Saint-Maurice Pellevoisin accueille les 3 à 6 ans.

Situé 29C, appartement 2 rue Eugène Jacquet, le centre de loisirs Petite Enfance de la Maison de Quartier "l'Atelier des P'tits Lous" accueille les enfants âgés de 3 à 6 ans de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h tous les mercredis en période scolaire, du lundi au vendredi pendant les petites vacances scolaires.

L'Atelier leur propose différentes activités aussi variées que l'initiation aux arts plastiques, ou à la photo, des sorties (cirque, cinéma, zoo, ferme...), des activités physiques (umiak, kayak, escalade...).

Pour vous informer plus amplement, n'hésitez pas à contacter les "P'tits Lous" sur place - 29C, rue Eugène Jacquet - Tél: 03.20.42.14.08, les jours de fonctionnement, ou à la Maison de Quartier - 82, rue Saint-Gabriel - Tél: 03.20.51.90.47.

SAINT-MAURICE

ÇA BOUGE

fait du Yoga !

La douceur de vivre à Saint-Maurice/Pellevoisin a peut-être une explication : l'intérêt de ses habitants à l'égard d'une activité réputée pour la sérénité qu'elle apporte : le Yoga.

L'Association Tat Tvam Asi Yoga : cette jeune association a connu un succès grandissant au cours de ces derniers mois concrétisé par une augmentation sensible de son effectif. Aujourd'hui la rentrée 1997/1998 est en cours de préparation et afin de faciliter l'organisation des cours par la répartition des adhérents, vous êtes invités à prendre contact dès maintenant avec Jean-Pascal Desmettre au 03.20.76.00.60. Deux soirées hebdomadaires sont proposées : le jeudi de 19 h 30 à 21 h et le mardi de 19 h 15 à 20 h 45 dans les

locaux de l'école Arthur Comette (dite Euralille) 18, rue Eugène Jacquet.

L'Association Yoga-Lille-Surya : Plus ancienne sur le quartier, cette association où l'on pratique le yoga dans la salle polyvalente située dans le parc de la mairie de quartier. L'animatrice, Madame Dulieu, se tient à votre disposition pour tout renseignement ou inscription au 03.20.74.37.25. Une seule séance hebdomadaire le lundi de 17 h 30 à 19 h. ●

BIBLIOTHÈQUE POUR TOUS

Prévert en concours

Un concours sera organisé du 10 au 20 octobre 1997 à la Bibliothèque pour Tous de Pellevoisin dans le cadre du Temps des Livres organisé par le Ministère de la Culture et le Ministère de la Jeunesse et des Sports. On vous propose de vous faire découvrir ou redécouvrir Jacques Prévert.

Deux animations seront prévues :
• Un grand jeu " Planète Prévert " animé par les bibliothécaires, dans les locaux de la bibliothèque : Parvis Pellevoisin, ce jeu s'adresse aux adultes, lycéens, collégiens, et CM2.
• Un concours de collage "Laissez parler les p'tits papiers" ouvert à tous : maternelles, primaires, secondaires, adultes, clubs, associations, mouvements, cours de dessin, etc. Venez nombreux participer à ce

grand concours. Des inscriptions gratuites à la Bibliothèque seront offertes aux non-inscrits. De nombreux lots seront remis.

Nous vous rappelons nos horaires: mardi de 17 h à 19 h, mercredi de 9 h à 12 h et de 17 h à 19 h, et le samedi de 10 h à 12 h et 16 h de 19 h. A bientôt. ●

**Bibliothèque Pour Tous :
Parvis Notre-Dame de Pellevoisin**

RUE GASSENDI, ... suite

La deuxième édition de la fête de la rue Gassendi, organisée le 30 août dernier par le Comité d'Animation de Saint-Maurice/Pellevoisin, a été une réussite totale grâce aux quelque 200 participants qui ont rejoint les nombreuses animations. Même le temps, un moment menaçant, a décidé d'être de la partie !

Parmi les attractions d'égale qualité qui ont été proposées, nous retiendrons la performance des artistes transformistes "Les Drôles de Dames" et celle du mage Gil Franzi. A l'année prochaine ! ●

SPORTEZ VOUS BIEN !

Si vous voulez vous faire des amis, rester jeune et en forme de 7 à 77 ans et plus, il est fortement recommandé de pratiquer une activité sportive régulière.

Pour ce faire, renseignez-vous auprès des associations ; certaines accordent des réductions aux personnes privées d'emploi et aux familles nombreuses. En voici la liste dans notre quartier :

- **Equipements sportifs municipaux**
- **Centres municipaux d'initiation aux sports**
- **Les associations :**

Association de Gymnastique Volontaire de Saint Maurice Pellevoisin :

1, rue des Vicaires, 03.20.06.03.21

Club de remise en forme "Perfect"

Salle paroissiale Pellevoisin, 03.20.51.41.21

Association de Gymnastique Volontaire de Pellevoisin :

140, rue du Buisson - lundi

de 8 h 45 à 9 h 45, 03.20.31.69.04

Entente Sportive Lille Louvière-Cheminots,

03.20.78.91.65

Association Tat Tvam Asi Yoga Lille :

77, avenue Marx Dormoy, 03.20.76.00.60

Association " Lille Surya " : 03.20.57.53.11

Promosports de Saint Maurice-Pellevoisin:

229, rue du Faubourg de Roubaix

Club Karaté Yama Tsuki :

Salle Jesse Owens

Mardi - Jeudi de 18 h à 21 h 30 - Samedi de

16 h à 20 h, 03.20.43.18.79

Espace danse :

Salle Jesse Owens - Mercredi de 17 h à 21 h -

Samedi de 13 h à 18 h, 03.20.98.16.59

ou 03.20.53.56.62

Centres Municipaux d'initiation aux Sports :

Groupe Scolaire Jean Zay, Ville de Lille,

03.20.49.50.00 postes 5147 ou 5267

Traditions de l'Inde : au 140, rue du Buisson,

jeudi 14 h 30, 03.20.78.07.05

Association sportive du C.E.S. :

Henri Matisse - rue Vantroyen, 03.20.06.54.87

Yoga - 139, rue du Buisson, 03.20.51.01.75

Basket Club de Saint Maurice-Pellevoisin

03.20.06.17.13 ou 03.20.06.92.28

Centre de Vol à voile - 25, rue Vantroyen

03.20.06.28.19

La Maison de Quartier

de Saint Maurice-Pellevoisin :

82, rue Saint-Gabriel 59800 Lille,

03.20.51.90.47

**Pour tous autres renseignements :
téléphonez à la mairie de quartier de
Saint Maurice-Pellevoisin
03.20.06.40.40**

AGENDA

- **le 8 octobre**
de 9 h à 19 h : Jeu de l'Oie
organisé par l'Association Aïssa
- **du 10 au 20 octobre**
animations diverses à la
Bibliothèque pour tous
- **du 16 au 19 octobre**
spectacle Son et Lumière
organisé par l'Association "
Étincelle "
- **du 20 au 24 octobre**
séjour à Phalempin
d'une classe de l'École
Anatole France.

MUSIQUE

DES ANCIENS du quartier à l'heure chinoise

Souvenez-vous, il y a quelques années, Saint Maurice-Pellevoisin accueillait des hôtes de prestige dans le Grand Séminaire : l'Orchestre National de Lille. Même si plusieurs de ses membres habitent encore le quartier, l'Orchestre National de Lille est désormais installé dans les locaux mieux adaptés du Nouveau Siècle. Cet été, Jean-Claude Casadesus et quelque cent musiciens ont effectué une tournée remarquée à Hong-Kong du 7 au 19 Août. Au programme, de la musique traditionnelle et contemporaine chinoise et des compositeurs français : Offenbach, Dukas, Berlioz, Bizet, Lalo, Milhaud, Ravel ... ●

Hong-Kong a quitté le protectorat anglais le premier juillet dernier pour intégrer la République Populaire de Chine. Le voyage en avion dure douze heures ; décalage horaire : + 6 heures.

SUCCEs CONFIRME pour les balades d'été

Organisées cette année par l'Union Lilloise des Equipements de Proximité, les balades de l'été ont connu, comme les années précédentes, un vif succès. Plus de 170 habitants ont participé aux quatre sorties proposées au départ de Saint-Maurice Pellevoisin : deux au bord de la mer (Bray-Dunes et Malo-les Bains) et deux dans les parcs de loisirs (les Prés du Hem et Bellewaerde). Même si la pluie a été l'invitée indésirable de toute la dernière expédition, c'est à l'unanimité que les participants se sont prononcés pour la reconduction de l'opération l'année prochaine. ●

SOLIDARITÉ

LE CHALLENGE JAUNE est de retour

Ce trésor de petites pièces récolté grâce à la solidarité de tous finance, pour la 3ème année consécutive, le parrainage d'un chien-guide d'aveugle.



Il permettra également d'aider l'Association Ludopital qui s'est donnée comme mission d'offrir des jouets aux enfants hospitalisés, de décorer les chambres des malades et d'aménager des coins lecture pour les enfants en difficulté. Alors, dès maintenant, avec l'Association pour la Fondation de Lille, amassez vos petites pièces et déposez-les dans les urnes qui se trouvent chez les commerçants de votre quartier et, le samedi 4 octobre 1997, rendez-vous sur la Grand'Place à Lille pour faire les comptes !

LES ALIGNEMENTS

HUMEUR

de Carnac à Saint-Maurice-Pellevoisin ?

Non, les édicules qui balisent les trottoirs du quartier et les pelouses du parc ne sont pas des mégalithes celtes, mais les déjections de chiens aux propriétaires peu scrupuleux.

Un peu d'instruction civique : l'arrêté municipal n° 31977 du 17 Octobre 1994 stipule qu'"il est formellement interdit de laisser divaguer un chien sur les dépendances du domaine public : trottoirs, promenades, jardins, pelouses, plates-bandes etc".

Le chien ne peut circuler sur la voie publique que s'il est tenu en laisse. De plus, le chien de garde ou de berger doit être convenablement muselé. Le propriétaire ou gardien doit veiller à ce que les aisances et commodités de l'animal promené s'accomplissent dans les caniveaux.

Dans le cas où, pour une raison quelconque, ces dispositions ne pouvaient être respectées, l'intéressé est tenu de

procéder à l'enlèvement immédiat des souillures provoquées par ledit animal. Tout contrevenant au présent arrêté fera l'objet d'une taxe de 400 F perçus en remboursement des frais occasionnés par le nettoyage du trottoir sali. " En contrepartie, la ville met à la disposition des propriétaires de chiens, depuis plusieurs années maintenant, des petits sacs "propreté" dans les mairies de quartier. En effet, outre les désagréments visuels et olfactifs, les crottes de chiens représentent un réel danger de chute pour les personnes âgées ou à mobilité réduite. A bon entendre... ●

BILAN

Nous
Vous
Lille

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59333 Lille Cedex
tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.68.
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Morel et Corduant
Impression : SCIA
Tirage : 6900 exemplaires

ISSN : 1279-9238 Dépôt légal : Septembre 97

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier de St-Maurice-
Pellevoisin,
74, rue Saint-Gabriel
tél : 03.20.49.51.40.

108/1
BOIS-BLANCS



UN ÉTÉ bien rempli

La braderie de Lille donne en général le coup d'envoi de la rentrée. Elle donne le signal de la reprise des activités.

Aux Bois-Blancs, si elles ont eu un caractère festif et ont fait une large place à la détente, les activités n'ont pas cessé pendant ces deux mois d'été. On peut remercier tous ceux qui ont animé le quartier et qui ont aidé «ceux qui restent», et qui sont les plus nombreux, à passer des moments agréables et à renforcer les liens entre les habitants en leur permettant de se rencontrer au cours des sorties, des voyages, des repas de quartier.

Pour nos aînés, le club Mermoz, est resté ouvert tout l'été grâce au dévouement d'Alzira Delfosse, Conseillère de Quartier, bien connue. ●



→ Repas de quartier du 14 juillet

VIVE

AIR DU TEMPS

la rentrée

Les vacances sont bien finies. L'équipe du Secteur Technique est restée mobilisée pendant tout l'été. Les enseignants ont sacrifié quelques jours de vacances pour déménager et installer les nouvelles classes.

Tout était fin prêt le 4 septembre pour accueillir les jeunes écoliers, du cours préparatoire au CM2, dans ce qui est désormais la seule école primaire du quartier : une grosse école de 14 classes que dirige Monsieur Bodin. Les enfants n'ont guère été perturbés par les changements et ont retrouvé avec plaisir leurs petits copains. Quant aux parents à qui les raisons de cette organisation avaient été largement expliquées, ils ont pris très vite de nouvelles habitudes. C'était la rentrée aussi à l'École de Musique qui a

pris ses quartiers rue Mermoz dans des locaux qu'elle n'a plus à partager et qui lui permettent de s'organiser d'une façon plus rationnelle. Quelques aménagements seront sans doute faits dans les mois qui viennent pour améliorer encore le fonctionnement et le Conseil de Quartier reste bien entendu à l'écoute des besoins qui seront exprimés par les usagers. Il ne reste plus qu'à souhaiter aux enfants des écoles et aux jeunes de l'École de Musique une année scolaire studieuse et fructueuse. ●

SOMMAIRE

- **Air du temps :** Vive la rentrée
- **Activités :**
Voulez-vous chanter ?
- **Bravo :**
Bibliothèque à l'air libre

- **Culture :**
De l'Hospice Comtesse au Musée des Beaux-Arts
- **Vie de quartier :**
Le Conseil de Quartier
- **Cadre de vie :**
Portes ouvertes sur le quartier

INFOS, À SAVOIR

La P.S.D. Prestation Spécifique Dépendance

La P.S.D. instaurée par la loi du 24 janvier 1997 est une prestation d'aide sociale qui figure parmi les mesures d'aide au maintien à domicile. Toute personne résidant en France et remplissant les conditions d'âge, de degré de dépendance et de ressources peut à sa demande en bénéficier.

Condition d'âge : être âgé d'au moins 60 ans. Dépendance: elle se définit par le besoin d'être aidé pour accomplir les actes essentiels de la vie quotidienne et par la nécessité d'une surveillance régulière. Le degré de dépendance est évalué par une équipe médico-sociale mise en place dans le cadre de la loi. L'allocation s'ajoute aux ressources du demandeur (et de son conjoint ou concubin) dans la limite d'un plafond dont le dépassement entraîne une diminution du montant. La demande peut être déposée au service social de la mairie de quartier, qui est chargée de la constitution du dossier et de sa transmission au Conseil général du Nord. Le bénéficiaire peut, dans le cadre de ces dispositions, obtenir l'aide d'une tierce personne en fonction de ses besoins.

Renseignements en mairie de quartier,
38, rue Canrobert.
Tél: 03.20.49.51.00.

MAIRIE DE QUARTIER

HORAIRES D'OUVERTURE

La mairie de quartier vous accueille du lundi au vendredi de 8 h à 17 h (16 h pour la Caisse) et le samedi matin de 9 h à 12 h.



BRAVO

BIBLIOTHEQUE à l'air libre

Une tente dressée sur la pelouse, des matelas de mousse posés sur l'herbe, un public d'enfants attentifs et joyeux, quelques parents curieux : c'est un jardin de lecture.

Pendant tout l'été, la bibliothèque est sortie de ses locaux de l'avenue Marx Dormoy pour aller au devant de ses lecteurs ou futurs lecteurs, aux pieds des immeubles de la résidence des Aviateurs, près de la Maison de Quartier et sur le terrain des Vachers. Bravo au personnel de la bibliothèque du quartier qui a animé avec beaucoup d'intelligence et de cœur les après-midi d'été et qui a offert aux enfants une approche de la lecture attrayante et vivante.

Les jeunes lecteurs ont apprécié si l'on en juge par le nombre impressionnant de ceux qui ont fréquenté ces jardins de lecture : jeunes garçons commentant passionnément le livre des records, fillettes attirées par l'histoire du

costume ou les contes, tout-petits s'émerveillant devant les livres animés. Quelques chiffres significatifs : plus de 4000 documents ont été présentés aux jeunes lecteurs pendant les mois de juillet et d'août, 542 enfants ont rencontré les animateurs et 32 inscriptions nouvelles ont été enregistrées par la bibliothèque.

Cette initiative qui devra être renouvelée a eu les honneurs de la presse régionale bien sûr mais aussi nationale avec un article dans le *Nouvel Observateur*. Les Bois-Blancs sont également passés à la télévision au Journal de 20 heures de TF1. Encore bravo à la bibliothèque et à l'année prochaine pour de nouveaux jolis jardins de lecture. ●

DE L'HOSPICE COMTESSE au Musée des Beaux-Arts

Le dernier mercredi du mois d'août, une trentaine de personnes a pris un bus devant la mairie de quartier pour aller jouer les touristes...dans leur propre ville. En effet, les habitants des Bois-Blancs avaient répondu présent à l'invitation des musées de Lille qui leur avait proposé une visite originale avec un thème : le parcours des sens et la représentation des natures mortes dans la peinture.

Les participants ont été accueillis le matin à l'Hospice Comtesse où ils ont été soumis à une épreuve dans chacune des pièces du Musée. Dans la cuisine, ils ont été invités à reconnaître à l'odeur différentes épices, dans l'arrière cuisine ce sont les saveurs qu'ils ont dû apprécier en dégustant des eaux parfumées, dans la salle à manger des religieuses, c'est à leur sens du toucher que l'on a fait appel en leur faisant plonger la main dans un sac pour en deviner le contenu : noix, café, coton, coquillage, dans la pharmacie ce sont les plantes médicinales qu'ils ont dû identifier et enfin tout en regardant le tableau «Nature morte avec huîtres», ils ont goûté grains de raisin, noix, figue ou citron. Une façon tout à fait originale de visiter un musée. Après cette matinée bien remplie, ce fut la pause déjeuner à la mairie de quartier du Centre où la Présidente du Conseil de Quartier, Marie-Thérèse Rougerie, a réservé un accueil chaleureux à ses hôtes et à partagé leur repas préparé par la Maison de Quartier des Bois-Blancs. Après



cette étape conviviale, tout le groupe a rejoint le musée des Beaux-Arts à la découverte des tableaux représentant des natures mortes. Pour la plupart des participants, c'était la première visite du musée des Beaux-Arts qui présente dans un cadre entièrement rénové, des collections qui en font un des plus beaux musées d'Europe. Le programme de la journée précisait que chaque participant devait apporter un fruit ou un légume. A la fin de la visite, nous avons été dirigés vers un atelier et invités à composer une nature morte avec les fruits et légumes et à la dessiner. Chacun a joué le jeu avec un résultat plus ou moins heureux. Nous avons quelques personnes douées parmi nous, mais la majorité des participants ont encore beaucoup de travail à faire avant d'exposer leurs œuvres au musée ! De retour aux Bois-Blancs, chacun s'est promis de revenir aux Beaux-Arts, a souhaité participer à d'autres visites à thème et s'est félicité de l'accueil et de la compétence des guides qui les ont accompagnés pendant cette journée. ●



REGARDS SUR le Conseil de Quartier

17 septembre :
réunion de rentrée du
Conseil de Quartier après
la pause de l'été.

A l'ordre du jour, après
l'approbation du compte-rendu
de la séance du 28 mai et les
informations sur les diverses
manifestations qui ont rythmé
la vie du quartier depuis cette
date :

- demande de subvention présentée par le Comité d'Animation pour l'organisation de la Braderie d'Automne
- ouverture de la petite structure pour les personnes âgées. Le Conseil de Quartier est invité à faire des propositions sur la dénomination de cet équipement.
- devenir de la Cité Hélinot, Quai de l'Ouest. Avis du Conseil de Quartier sur la création de trois logements d'urgence.
- demande d'implantation d'une friterie dans le quartier.
- informations sur le Contrat de Ville. Le compte-rendu du Conseil de Quartier paraîtra dans le prochain numéro du journal. Il est également possible de consulter l'ensemble des délibérations en mairie de quartier.



PORTES OUVERTES sur le quartier

Les Journées du Patrimoine ont connu l'an dernier un franc succès. Aussi les habitants des Bois-Blancs ont souhaité, cette année encore, inviter les visiteurs à découvrir «L'île dans Lille».

Les associations, les commissions de travail du Contrat de Ville, les Conseillers de Quartier, de simples habitants jeunes ou moins jeunes se sont mobilisés sous la houlette bienveillante mais ferme de Jackie Buffin et avec la participation active des Voies Navigables pour accueillir de très anciennes péniches venues de Hollande et proposer des animations pour ces deux jours pas comme les autres.

Tout cela a demandé des mois de travail intensif et de réunions qui se sont déroulées dans la bonne humeur et où chacun a apporté ses idées, son enthousiasme et son amour du quartier. L'an dernier, c'est surtout la Promenade du Maire et la Résidence des Aviateurs qui étaient en fête. Cette année, c'est la place Gavarni et le Quai de l'Ouest qui ont été choisis pour être le théâtre des temps forts de ce week-end.

Visite des péniches, promenades sur l'eau, expositions à bord de la péniche école «Jean Monnet» et à l'espace Pignon, petits-métiers, chants de marins, bal Folk animé par un maître à danser, ducasse à Pierrot et promenades en bateau à rames proposées par l'Union Nautique, circuits touristiques à la découverte du quartier et j'en passe... Il n'est pas certain que les habitants des Bois-Blancs trouvent le temps d'aller faire un tour dans les autres quartiers, où il y a pourtant beaucoup de choses à découvrir.

Il ne leur restera plus qu'à garder en souvenir la plaquette et sur laquelle figure tout ce que Lille offre à ces visiteurs. Nous reviendrons sans doute sur ces Journées du Patrimoine qui pourraient faire l'objet d'un journal à elles seules. ●

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier des Bois-Blancs
38, rue Canrobert
tél : 03.20.92.32.67.

Nous
Vous
Lille

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.68
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Moret et Corduant
Impression : SCIA
Tirage : 4000 exemplaires

ISSN : 1280-0201 Dépôt légal Septembre 97

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

JCB/4

MOULINS



CONSEIL DE QUARTIER du 16 septembre 97

Ordre du jour

- Approbation du compte rendu de la séance du 11 juin 1997
- Suivi des délibérations
- Urbanisme
 - Rapports concernant les demandes de permis de construire
 - Décisions concernant les aménagements de voirie
- Aides Financières du quartier
- Décisions du Conseil de Quartier
 - Marché place Déliot : modification
 - Formation des Conseillers de Quartier
 - Equipement d'accueil des Personnes Agées dénomination
- Information du Conseil de Quartier
 - Situation Place Vanhoenacker
 - Situation de la Maison de Quartier
 - Fête du Sport
 - Forum soutien scolaire à Jean Macé
- Divers



CITOYENNETÉ

CONTRAT de Ville

Vous êtes habitants de Moullins et vous souhaitez faire connaître vos besoins, être informés des projets, participer à leur mise en place.

Vous êtes invités aux Commissions thématiques du quartier:

- **Habitat, Cadre de Vie et Paysage urbain** : mardi 14 octobre, et lundi 24 novembre à 17 h.
- **Comité d'Animation des Sports de Quartier** : mardi 7 octobre et mardi 18 novembre de 12 h 30 à 14 h.
- **Groupe Action et Promotion de la Santé** : jeudi 30 octobre et 11 décembre à 18 h.
- **Enfance et Jeunesse** : lundi 22 septembre, lundi 3 novembre et lundi 8 décembre à 17 h.
- **Citoyenneté et Vie de**

Quartier : mardi 23 septembre, jeudi 6 novembre et 18 décembre à 18 h.

• **Insertion vers l'emploi** : jeudi 25 septembre, jeudi 16 octobre, lundi 17 novembre et lundi 15 décembre à 17 h 30.

• **Développement et Equipement culturel** : mardi 30 septembre de 12 h 30 à 15 h au Cinéma l'Univers - rue Danton à Lille, jeudi 13 novembre et jeudi 18 décembre de 12 h 30 à 15 h. Toutes ces commissions se déroulent à la Salle de Réunion au 1er étage Salle Courmont (entrée rue de Courmont - porte ouverte ou interphone Contrat de Ville).•

SOMMAIRE

• **Citoyenneté :**

Contrat de ville

• **Conseil de Quartier :**

Discussions et décisions du 16 septembre

• **Dossier :**

L'enfance à Moullins (1ère partie)

• **Service :**

La Poste

• **Animation :**

Festival Rencontres

• **En bref**



L'ENFANCE A MOULINS (1ère Partie)

Le quartier possède de nombreuses structures permettant un choix pour l'accueil ou la garde des enfants. Une solution adaptée à vos besoins doit pouvoir être trouvée.

Les services P.M.I.

En matière de Protection Maternelle et Infantile le quartier se rattache au secteur de Lille-Est comme Fives et Pellevoisin. Les services P.M.I. sont gérés par les Conseils Généraux. Leur mission est avant tout de veiller à la santé des futurs parents et des enfants de 0 à 6 ans, mais aussi à leur accueil.

La loi française prévoit différents examens médicaux pour garantir la santé des futurs parents et de leurs enfants. On connaît l'examen prénuptial avant le mariage, les consultations prénatales pendant la grossesse puis la consultation post-natale. Il faut savoir que tous peuvent être pratiqués dans les centres de P.M.I.

Les services P.M.I. proposent aussi des consultations de planification familiale assurant la prescription de moyens de contraception. Une conseillère familiale peut y informer sur la sexualité et la vie du couple. Le dépistage des maladies sexuellement transmissibles y est assuré et l'entretien préalable à l'interruption volontaire de grossesse peut y être pratiqué.

On connaît plus encore les services P.M.I. pour les consultations infantiles qu'ils organisent. A Moulines, les consultations de nourrissons ont lieu soit à la Maison de Quartier (1, rue Armand Carrel. Tél: 03.20.16.93.10. Le mardi de 9 à 12 h) soit au Centre de la Petite Enfance (place Jacques Febvrier. Tél: 03.20.85.09.99 sur rendez-vous). Une puéricultrice donne des conseils sur l'alimentation, l'hygiène, l'éveil et le sommeil de l'enfant. Un médecin examine le bébé et le vaccine. En cas de nécessité la P.M.I. joue le rôle d'un dispensaire de quartier. Toute l'équipe P.M.I. propose des activités pour l'éveil de l'enfant et aide au bon développement des relations parents-enfants. Une puéricultrice peut passer à domicile pour faciliter l'installation du lieu parents-enfants ou orienter vers des médecins spécialisés en cas de dépistage d'un handicap.

Les psychologues et infirmières de la P.M.I. effectuent le bilan de santé proposé à tous les enfants de 4 ans scolarisés dans le quartier. Cet examen complet permet en particulier de parer à d'éventuelles difficultés d'adaptation à la vie scolaire aux troubles de la vue ou de l'audition.

Le service P.M.I. contrôle tous les lieux accueillant les

enfants de 0 à 6 ans sur Moulines comme crèches, haltes-garderies, C.A.P.E. et C.L.S.H. L'agrément de ces structures assure qu'elles présentent toutes les conditions nécessaires au bon développement des enfants. De la même façon le service P.M.I. assure l'agrément et la formation des assistantes maternelles.

Ce travail en partenariat avec les équipements sanitaires et sociaux, les médecins et les écoles maternelles du quartier concourt finalement à la constitution d'un réseau de qualité au service des habitants de Moulines dès leur plus jeune âge et l'on sent bien que préparer l'avenir de la petite enfance à Moulines c'est assurer l'avenir du quartier.

Maison de quartier

● **La Halte-Garderie « Les Petits Meuniers »** est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h. Elle dispose de 7 places et propose aux parents qui inscrivent leurs enfants une possibilité de garde occasionnelle dans la limite de 15 heures par semaine.

La mini-crèche est ouverte du lundi au vendredi de 7 h 30 à 18 h. Ces modes de garde sont réservés aux enfants âgés de 3 mois à 4 ans.

● **Le Centre de Loisirs Maternel** accueille pour un temps de loisirs les enfants âgés de 3 à 6 ans et dispose de 30 places. Il fonctionne :

- le mercredi matin de 9 à 12 h,

- les mercredi et samedi après midi de 13 h 30 à 17 h,

Durant les petites vacances scolaires de la Toussaint, Noël, Février et Printemps du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h.

Durant les vacances des sorties à la journée sont également proposées.

Pendant l'été, le Centre de Loisirs Maternel accueille les enfants du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Des sorties à la journée sont prévues deux fois dans la semaine pour l'ensemble du C.L.S.H. Dix huit enfants ont la possibilité de manger sur place les jours sans sortie. Une équipe de professionnels : Educateur jeunes enfants, Auxiliaire puéricultrice, C.A.P. petite enfance, encadre les enfants quel que soit le mode de garde choisi. Le coût des activités est adapté au quotient familial.

La Petite Maison ARPE

La Petite Maison ARPE est un lieu d'accueil parents-enfants où les enfants de 0 à 4 ans sont accueillis accompagnés de leurs parents... les femmes enceintes y sont également les bienvenues.

La Petite Maison ARPE a ouvert ses portes en 1989 dans les locaux de la Maison de Quartier de Moulins-Lille, 27, rue Jean-Jaurès, avec laquelle elle partage ce lieu. C'est un endroit chaleureux, aménagé pour le petit enfant (décoration, jouets, livres...) sorte de jardin public couvert où l'adulte et l'enfant se sentent à l'aise. Ils y rencontrent d'autres enfants, d'autres adultes et des accueillants disponibles à l'écoute de l'enfant, de l'adulte et de leur relation. Cette écoute est basée sur le respect de la personne, qui se traduit notamment par le respect de l'anonymat.

La Petite Maison ARPE permet de reprendre de la « distance » par rapport à son enfant : vivre et voir son enfant très jeune à qui on s'adresse en tant qu'individu est une situation privilégiée qui se retrouve rarement dans le contexte familial et social. Pour les mamans c'est un lieu d'échange avec les autres personnes et pour les enfants c'est un lieu social précoce où l'on apprend à côtoyer les autres, à se mesurer, à accepter les règles qui seront nécessaires pour d'autres lieux collectifs comme l'école.

Dans le cadre de la rénovation du quartier Belfort, la mairie de Moulins a proposé à l'Association ARPE qui gère la Petite Maison ARPE de s'installer dans des nouveaux locaux. Ceux-ci sont en passe d'être terminés et le déménagement se fera au cours des semaines qui viennent. L'accueil à la Petite Maison ARPE se fera : 11 bis, rue Edouard Herriot Résidence Belfort à Lille.

Accueil:

lundi, mardi et vendredi de 14 à 18 h et le samedi de 10 à 12 h

L'Association Familiale de Lille

L'A.F.L. s'occupe tout particulièrement de la petite enfance. Le Centre de Loisirs de la rue Fulton est destiné aux enfants de 4/13 ans. Les activités sont nombreuses et variées : ludothèque, travaux manuels, sports, visites, piscine, heure du conte, théâtre, vélo, cap-récré... Le C.L.S.H. est ouvert pendant les vacances et les mercredis. Les enfants sont divisés en groupes et encadrés par des animateurs. Les activités changent toutes les heures environ, ce qui permet à l'enfant de ne pas se lasser et d'être toujours réceptif aux multiples activités proposées.

- **S.O.S. Mamies** : Un problème ponctuel, un enfant à garder... Les mamies sont là ! Des mamans d'expérience sont disponibles pour aider au pied levé !

- **Baby-sitting** : 700 heures mensuelles en moyenne de garde assurées en 1996 ; c'est le bon choix pour faire garder nos charmants bambins :

Association Familiale de Lille
9 G, rue de Wattignies
59000 LILLE
Tél: 03.20.52.66.22

Lille Université Club

180, avenue Gaston Berger.
Tél: 03.20.58.91.96

- **Récréa-L.U.C.** Halte Garderie

- **Baby-L.U.C. et Pitchouns**
C.L.S.H.

Activités d'éveil par le sport le mercredi de 8 h à 18 h 30 et le samedi de 14 h à 18 h

Crèches municipales

- **Line Dariel**, 24 rue du Capitaine Michel

Tél : 03.20.52.29.84

La Poussinière, 16 ter, rue Philippe de Comines Tél : 03.20.85.84.88

Du lundi au vendredi de 7 à 19 h

C.A.P.E.

accueil périscolaire

- **Ecole Léon Frapié**, 3 rue du Capitaine Michel Tél : 03.20.52.23.13. Horaires les lundi, mardi, jeudi et vendredi de 7 h à 8 h 20 et de 16 h 20 à 19 h. Le mercredi de 7 h à 19 h.

- **Ecole Les Moulins**, 66, rue de la Plaine Tél : 03.20.52.37.07. Horaires les lundi, mardi, jeudi, vendredi de 6 h 30 à 8 h 20 et de 16 h 20 à 19 h. Le mercredi de 6 h 30 à 19 h.

A suivre...

Françoise Rougerie,
Elisabeth Vanhadenhoven,
Monique Morlighem,
Stéphane Lepetit

SERVICES

C'est écrit LA POSTE

La Poste ouvre un guichet dédié à la remise des objets en instance (lettres recommandées, valeurs déclarées, paquets ordinaires, recommandés et contre-remboursement)

Cette réorganisation a pour objectif principal un meilleur service rendu et une diminution de l'attente pour la clientèle.



Fête du sport à Moulins

Dans le cadre de la Fête Nationale du Sport le samedi 20 septembre 1997 sur le site Jean Bouin, les grandes lignes du programme ont été définies :

Matin :

- Organisation de rencontres sportives avec les écoles
 - Défilé de majorettes (Majodance)
- Après-midi - Matches au stage Jean Bouin avec l'U.S. Lille Moulins Carrel
- Mise en place d'un ring avec démonstration et initiation de boxe anglaise et de canne d'arme (Boxing Club Moulins, L.U.C.)

- Festival des majorettes (salle Jean Bouin - Majodance)

Sous réserve :

- Pétanque (Club du Mont de Terre),
- Roller,
- Street hockey,
- Animations sur les terrains de proximité
- Organisation d'un jeu de piste (Centre Social ou Maison de Quartier)

Festival de majorettes

Majodance a organisé, le 20 septembre dernier, le festival annuel des Majorettes à Moulins : 14 compagnies ont été invitées.

Défilé : Itinéraire emprunté : rue Edouard Herriot, Bd de Belfort, place Guy de Dampierre, rue de Trévise, rue Jean Jaurès, rue de Valenciennes, rue de Douai, rue de Trévise, place Déliot, rue Froissart, rue de Buffon, rue de Douai, rue de Saint-Quentin, avenue Louise Michel.

Festival : à la Salle Jean Bouin l'après-midi

Travaux de voirie

Marquage de signalisation jusqu'au 30 novembre 1997 : boulevard de Belfort, d'Alsace et de Strasbourg.

Aménagement de voirie jusqu'au 9 novembre 1997 : rues d'Arras, de Courmont, Baggio, place Vanoenacker et boulevard d'Alsace.

ANIMATION

FESTIVAL RENCONTRES de la MAJT à Moulins

• Expositions :

Rue de Courmont
du 24 septembre
au 26 octobre 1997

Visite : le mercredi, jeudi, vendredi et samedi de 14 à 19 h
le dimanche pour les groupes de 10 à 13 h sur rendez-vous pris à la M.A.J.T. Tél: 03.20.52.69.75



COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier de Moulins
215, rue d'Arras
tél : 03.20.49.51.60.



• Spectacle de rue

du 23 au 27 septembre 1997 :

Les Rencontres de la M.A.J.T. La version 97 des Rencontres a accueilli dix troupes de Théâtre de rue et des Arts de la piste. Les expositions de photographie, de peinture, d'installations vidéo, de sculpture sont désormais le second pôle du Festival. Le Festival a proposé des spectacles à Mons-en-Barœul, dans le Vieux-Lille, à Wazemmes, à Lille-Centre et bien sûr à Moulins.

A Moulins, le Prato a accueilli les rencontres avec le spectacle de Jean-Marie Maddeddu : Batmad, le 24 septembre à 20 h 30.

La rue Courmont est devenue l'allée des plasticiens avec des expositions de Gérard Duchene, Baudouin Luquet, Bernard Michez et Laurent Tixador du 24 septembre au 26 octobre.

A Moulins, on se rencontre! •

Pierre Gonnet

Nous
Vous
Lille

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.68
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Morel et Corduant
Impression : SCIA
Tirage : 8200 exemplaires

ISSN : 1280-0171 Dépôt légal : Septembre 97

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

FAUBOURG de BETHUNE



Prêt et bien prêt... pour la rentrée des classes

L'école joue un rôle essentiel dans notre quartier tant du fait des difficultés des familles que de la qualité du travail et de l'engagement personnel des équipes enseignantes. C'est pourquoi, l'annonce de la fermeture de deux classes, une maternelle à l'Ecole Jean Aicard, et une primaire à Albert Samain, a été vécue au printemps dernier comme une véritable blessure.

L'annulation de ces deux fermetures par Ségolène Royal, Ministre Déléguée chargée de l'Enseignement Scolaire est reçue aujourd'hui comme un signe fort par le quartier.

De son côté le Conseil de Quartier du Faubourg de Béthune n'est pas en reste puisqu'il a décidé de consacrer quelque 73% de ses crédits d'investissement en 1997 aux travaux dans les écoles.

La difficulté pour les services techniques est de réaliser l'exercice pendant la période de vacances scolaires pour ne pas gêner le bon fonctionnement des classes. C'est ainsi que les menuiseries du 1er étage de l'Ecole Séverine ont été changées pour être remplacées par du P.V.C. présentant de meilleures qualités d'isolation, et que le portail et le grillage de l'Ecole Trulin sont maintenant refaits.

Pas possible par contre de terminer la rénovation du restaurant Herriot ni le chantier de l'Ecole Aicard où des faux plafonds seront posés ; ceux-ci seront réalisés pendant les vacances de Toussaint.

C'est finalement 387 000 F qui seront consacrés cette année à l'entretien des bâtiments scolaires et... pour une bonne rentrée ! ●



ENTREPRENDRE

NAISSANCE

d'une Union Commerciale

Le 19 juin 1997 est une date qui restera dans les mémoires d'un grand nombre de commerçants de la rue du Faubourg de Béthune et des rues avoisinantes. En effet, s'y est scellée ce jour la création d'une Union Commerciale.

Dès la rentrée, cette dernière va développer trois idées fortes : réalisme, dynamisme et ouverture. Réalisme dans la recherche d'une adéquation entre les caractéristiques du quartier et le développement de Lille, ville marchande. Dynamisme, car de nombreux projets sont déjà dans les esprits (illuminations de Noël, signalétique, concours pour le logo de l'Union Commerciale, quinzaine commerciale...). Ouverture, car chacun (commerçants, sympathisants et person-

nalités de quartier) est le bienvenu et peut apporter des idées neuves et constructives. ●

Président : Monsieur Laumet (Tropic Fleurs)

Vice-Président : Monsieur Bochu (Conseiller de Quartier)

Trésorier : Monsieur Houtte (Quincaillerie)

Secrétaire : Monsieur Drolez (Gérant de société)

Vice-Secrétaire : Madame Corot (Restaurant La Feuillantine)

SOMMAIRE

● **Entreprendre :** Naissance d'une union commerciale

● **Sportez-vous bien :** Les Lilliades 97

● **Côté Jardin :** Résidence Concorde

● **Assauce :** Journée d'été

● **Tête en l'air :** Hervé Bouhadida

● **Infos express**

● **Scoop toujours :** Le Faubourg contre le racisme

● **Quoi de neuf :** Conseil de quartier

● **Rendez-vous**

Faubourg, le 31 juillet 1997...

9 h du matin : Les animateurs s'activent pour monter les stands, et installer les barrières, les jeux gonflables, le car podium, ...

Le Centre Social - Maison de Quartier du Faubourg de Béthune, a organisé avec le soutien de «Nos Quartiers d'Été», de la ville de Lille, et de nombreuses associations : Comité d'Animation de Quartier, C.A.R.L., les Haut Perchés, l'Espace Régional Eolien, l'Association Inter-Proximité, les Chantiers Nature, Isla-Lille, ... une grande journée de fête sur les espaces verts de la résidence Concorde. La musique, le sport, l'environnement, la culture et la bonne humeur étaient au rendez-vous pour cette première sur le quartier.

Après avoir pratiqué la grimpe douce dans les arbres, s'être baladé en poney ou en calèche le long de la promenade du Maire, visité le carillon de l'église du quartier ou encore confectionné son propre cerf-volant, petits et grands se sont retrouvés au kiosque à musique pour un spectacle de marionnettes.

21 h : Changement d'ambiance et rythmes en fête avec le concert du Faubourg des musiques, Yakar et des Natty Roots...

Rendez-vous aux mille participants en 1998... ●

LES LILLIADES 1997

Les Lilliades 1997 ont eu lieu les 28 et 29 juin. Cette 3ème édition n'a pas commencé sous de bons auspices : après le départ de Sédik Douffi (remplacé par Sébastien Pamponay), les Lilliades 97, prévues les 7 et 8 juin, ont été repoussées aux 28 et 29 juin.

Ce changement a eu pour conséquence la défection du quartier de Lille-Centre (qui n'était pas disponible à ces dates). De plus, la ville d'Hellemmes a dû, pour sa première participation, déclarer forfait par manque de participants.

Malgré ces péripéties, les épreuves se sont déroulées dans un bon état d'esprit. La bonne surprise vient du fait qu'il y avait beaucoup plus de filles que lors des précédentes éditions.

Après deux jours de compétitions le palmarès a été lu à la Maison de Quartier Concorde en présence notamment de Wes, le chanteur camerounais qui a mis une belle ambiance.

En espérant que la prochaine édition se déroule dans un esprit serein et que l'on reparlera de rencontres sportives inter-quartiers et non de compétition entre les quartiers.

● Le Palmarès :

- Fives 1er avec 74 points (1er dans trois disciplines : natation, VTT, basket)
- Wazemmes : 62 points
- Lille-Sud : 56 points
- Faubourg de Béthune : 55 points
- Bois-Blancs : 51 points
- Moulins : 45 points
- Saint-Maurice : 38 points
- Vauban : 36 points
- Vieux-Lille : 31 points

● Challenges :

- Le challenge de la sportivité a été décerné à l'équipe des Bois-Blancs
- Le challenge de l'équipe la plus jeune revient au Faubourg de Béthune.

CÔTÉ FAUBOURG CÔTÉ JARDIN

RESIDENCE CONCORDE

Ensemble, construisons des Espaces Verts à vivre

L'Association Chantier Nature s'est vue confier une étude permettant d'aboutir après un large travail de concertation avec les habitants, à la définition d'un programme d'actions sur la requalification des espaces extérieurs de la Résidence Concorde. Cette mission se déroule en trois phases se déclinant comme suit :

Phase n° 1

Réalisation d'un dossier d'état des lieux sur les équipements, l'ambiance et le fonctionnement des espaces extérieurs (espaces verts, stationnement, propreté, jeux ...),

Phase n° 2

- Analyse de l'utilisation des espaces extérieurs issue de réunions thématiques avec les habitants :
- Définition d'un programme d'actions réalisables à court, moyen et long termes.
- Mise en place de micro-actions sur le terrain

Phase n° 3

- Réalisation d'un projet d'aménagement validé par les habitants (plans et estimation des travaux) et planification dans le temps d'un programme d'animations et de travaux.

Cette démarche se déroule sur une période d'un an. La première phase est achevée et le dossier est à la disposition du public à la mairie de quartier. La deuxième phase est en cours de réalisation et déjà un pré-programme de 10 micro-actions (dont un terrain de boules qui sera réalisé à la rentrée) est en cours de validation avec et par les habitants concernés.

Si vous avez des idées, des propositions à nous faire ou si tout simplement vous souhaitez participer à cette dynamique, n'hésitez pas et venez nous rejoindre, votre avis nous intéresse. La réussite de cette démarche passe avant tout par votre mobilisation personnelle.

Pour tout renseignement contacter Rahim de la Maison de Quartier Concorde ou venez nous rencontrer au 26/2, Boulevard de Metz. ●



«En
avant les
Parents»

La trentaine dynamique, Hervé Bouhadida est, depuis 1993, Président de l'Association «Service Accueil» qui gère la garderie périscolaire du Groupe Verhaeren (Ecoles Jean Aicard, Albert Samain, Léon Trulin). Il a une raison majeure à cela : son fils est scolarisé à Albert Samain.

Fondée en 1981 avec des moyens limités, cette garderie s'est notablement développée. Elle a l'agrément de la Direction Départementale de la Jeunesse et des Sports comme Centre de Loisirs Sans Hébergement (C.L.S.H.), ce qui lui permettra d'ouvrir, cette année, le mercredi toute la journée (avec repas le midi) et d'offrir aux enfants tout son éventail d'activités, et ce, grâce aussi aux financements de la C.A.F., de la Ville de Lille et du Conseil de Quartier.

Et si l'encadrement des enfants est assuré par deux personnes salariées (un poste est disponible : avis aux amateurs !) la garderie est avant tout, comme le rappelle Hervé Bouhadida, une association bénévole de parents dont la participation est souhaitable et nécessaire «En avant, les Parents!». Car c'est aussi un lieu privilégié de rencontres, d'échanges et de communication.

Et la communication, Hervé Bouhadida l'apprécie, par tempérament et professionnellement par ses activités dans une grande compagnie d'assurances.

Arrivé dans notre quartier depuis nombre d'années, Hervé Bouhadida s'y sent bien. Il y retrouve la fibre populaire de ses origines à Bruay-sur-Escout. Alors, il s'y est investi dans l'action associative en dépit d'un métier, dévoreur de temps.

C'est aussi ce temps donné volontiers par chacun qui fait la vie et la richesse d'un quartier.

Pour contacter l'Association Service Accueil, vous pouvez appeler le 03.20.07.09.86.

● **...Vous pouvez créer votre propre journal...**

Pas de condition d'âge, ni de diplôme ! vous avez envie de vous exprimer ? L'Association Avance Rapide organise un atelier d'écriture journalistique.
Renseignements : 03.20.47.51.36 - Inscriptions au Rockline, 4, Place Tacq.

● **...Accueil et Service 3ème âge vous proposent ...**

- un goûter récréatif le mardi 30 septembre 1997 de 15 h à 17 h afin de permettre de rompre l'isolement des personnes âgées
- un accueil de jour pour les personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer, deux fois par semaine de 10 h à 17 h à partir du 1er octobre 1997.

Pour tout renseignement, appeler le 03.20.57.60.60.

● **...Garez-vous ailleurs !...**

Une place de stationnement réservée a été tracée dans le secteur Renoir-Lamazet pour les personnes handicapées. Le respecter, c'est reconnaître à chacun le droit de bien vivre dans sa ville.

● **...J'achète : où, quand, comment ? A quel prix avec quelle garantie ?...**

Voilà des questions qui se posent lors de l'achat d'un téléviseur, d'un lave-linge... Pour tout savoir, inscrivez-vous aux animations qui vous sont proposées par la C.A.F., dans le cadre des «Points Animations» les premiers mardis du mois de 14 h à 16 h avant le 25 septembre 1997.

Pour toute information complémentaire, vous pouvez téléphoner au 03.20.15.57.15 (demander Madame Lamour, ou Monsieur Yahi)

● **...Apprenez le caniveau à votre chien : Rien de plus simple...**

Pour y arriver voici une astuce facile à appliquer. Elle consiste à féliciter et à récompenser votre chien chaque fois qu'il aura fait ses besoins dans le caniveau. Pour cela, procédez de la manière suivante :

1 - Dès que vous sortez de chez vous, mettez votre chien en laisse et promenez-le dans le caniveau, tout en restant sur le trottoir.

2 - Dès qu'il aura fait ses besoins dans le caniveau, caressez le et félicitez le en lui donnant une petite récompense (sucre, biscuit, etc).

Au début c'est assez long, alors ne désespérez pas, ça deviendra très vite une habitude pour votre chien. Vous aussi, faites un geste pour la pro-

preté de votre quartier

● **... L'ortie, une plante qui ne manque pas de piquants...**

Le saviez-vous ?

- les jeunes feuilles d'orties, cueillies au printemps, l'arrivée des fruits, peuvent être utilisées pour être consommées en soupe ou en remplacement des épinards.
- l'eau dans laquelle ont macéré des feuilles d'orties durant plusieurs jours peut être utilisée comme insecticide notamment dans la lutte contre les pucerons (mais attention aux odeurs),
- c'est grâce aux orties que vous voyez encore des papillons. En effet de nombreuses chenilles de papillons ont besoin de cette plante pour vivre. Les papillons y pondent leurs œufs et les chenilles consomment les feuilles.
- dans un jardin potager, les orties placées entre les rangs de tomates par exemple, les rendront encore plus prolifique, l'ortie est une plante compagne.

La prochaine fois que vous verrez des orties, soyez donc un peu plus indulgent avec elles.

● **...Verdissez vos murs ...**

Si vous souhaitez garnir de plantes grimpantes votre façade, ne percez pas votre trottoir sans autorisation. Prenez plutôt contact avec la ville de Lille (N° vert : 08.00.24.81.39) ou auprès de Chantier Nature (tél : 03.20.86.12.27), de précieux conseils vous seront fournis.

Sachez également que la ville de Lille subventionne 30% du montant des travaux (décaissement, apport de terre, plantation) et que ceux-ci sont réalisés dans le cadre d'une action d'insertion professionnelle.

En faisant ce geste citoyen, vous contribuez à la qualité de votre environnement et de bien être dans la ville.

● **...Faubourg des Musiques ...**

(batterie, percussions, répétitions rap et rock) Permanences les lundi et mardi de 14 h à 18 h, les mercredis de 9 h 30 à 12 h 30. Inscriptions auprès de Jean-Gabriel Ghesquières: 03.20.92.99.32.

● **...Centres de Loisirs Sans Hébergement Maison de Quartier - Centre Social Concorde**

- à partir du 22 septembre 1997 ...
- Ados/Pré-ados : Enfance
- Atelier sport : Atelier Initiation Sport
- Atelier danse : Atelier danse
- Atelier vidéo : Atelier travaux manuels
- Atelier radio : Atelier théâtre
- Accueil foyer : Atelier cinéma - vidéo
- Atelier l'heure du conte

RENDEZ-VOUS

● 20 septembre 1997

Fête du Sport - Stade et salle Léo Lagrange

• **matin** : activités ouvertes aux scolaires

• **après-midi** : activités ouvertes à tous (roller, démonstration de judo, possibilité d'assister aux matchs de l'A.S.F.B., match de basket...)

● 22 septembre 1997

Démarrage du Théâtre Atelier
Inscription auprès de Gaëlle à la
Maison de quartier : 03.20.92.02.07

● 27 septembre 1997

10 h - 13 h à la Maison de Quartier
Concorde : Accueil des nouveaux
habitants autour d'un forum des
Associations de Quartier

14 h 30 - 16 h 30 : Visite historique
guidée du quartier. Départ à la
Maison de Quartier

● 29 septembre 1997

Démarrage du Soutien Scolaire

- Lundi et jeudi
- Mardi et vendredi
- Mercredi en individuel

Inscription auprès des écoles de
quartier ou directement au local du
soutien scolaire : 03.20.54.19.42

● 8 au 21 octobre

Concordances - Maison de Quartier -
Centre Social Concorde -

● 20 - 26 octobre 1997

Semaine Nationale des Personnes
Agées (pour tout renseignement sur
les activités proposées contacter
votre mairie de quartier au
03.20.07.86.86)

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier du Faubourg de Béthune,
5 - 7, rue Renoir — Tél : 03.20.49.51.80

Ce sont vos Conseillers de Quartier qui
composent le Comité de Rédaction



SCOOP TOUTOURS

LE FAUBOURG S'ENGAGE contre le racisme

A l'issue d'une sympathique manifestation, le livre de lutte contre le racisme a été installé à la mairie de quartier du Faubourg de Béthune, le 18 juin 1997, comme il l'a ensuite été dans tous les autres quartiers lillois - les habitants de notre quartier se sont exprimés, écoutons les :

• Pour être tolérant, il faut tracer les limites de l'intolérable

• Si tu diffères de moi, loin de me diminuer, tu m'augmentes

Mais encore :

• Devant mon étonnement à constater que le petit Antoine, dont me par-

lait souvent ma petite fille de 5 ans, était noir, elle m'a répondu en le regardant attentivement : «je n'avais pas vu !»

Et si pour une fois c'était la petite fille l'avenir de l'Homme ... ●

QUOI DE NEUF AU 5-7

Le Conseil de Quartier se réunira le 17 septembre prochain à 19 h, à l'ordre du jour de cette réunion :

• Point sur l'avancement de l'étude environnementale sur l'îlot Concorde par Monsieur Catrysse et Mademoiselle Look de «Chantier Nature».

• Premier bilan d'activité de notre nouvelle Maison de l'Emploi et de la Formation, 26/28, Boulevard de Metz, et Malika Monnier, Responsable de la Maison de l'Emploi et de la Formation

• Dénomination de la Petite Structure d'Accueil des Personnes Agées (P.S.A.P.A.) de la rue du Faubourg de Béthune

• Demande de subvention de l'Association des Colombes du Faubourg

• Information sur le concours des Maisons et Balcons Fleuris

• Point sur les travaux dans les écoles

• Présentation au Conseil de Quartier du nouveau Chef de Projet • Contrat de Ville : Jean-Charles Cabanel

• Questions diverses

Le Conseil de Quartier se renouvelle :

Démissionnaires : Yves Fierens - Francis Depiere - Najette Bouhezam

Décédé : Léon Ducanchez

Conseillers nouvellement nommés :

Walid Hannah - Georges Cossart
Deux renouvellement sont encore en cours.

Nous
Vous
Lille

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
Tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.88
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger NICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Morel et Corduant
Impression : SCIA
Tirage : 3300 exemplaires

ISSN : 1279-919X Dépôt légal septembre 97

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

108/4
**VAUBAN
ESQUERMES**



**CE JOURNAL
vous appartient**

Depuis le mois de février 1996, date du premier numéro, le journal de Vauban-Esquerme s'est fait l'écho des manifestations, des actions et des événements qui se sont déroulés sur notre quartier. Afin que ce journal complète sa mission d'information et d'animation, le Conseil de quartier vous invite à nous faire connaître les activités que vous mettez en œuvre ainsi que les thèmes et sujets que vous souhaiteriez voir traités. C'est aussi l'occasion pour les associations et les clubs du quartier d'informer les habitants sur leurs nouvelles grilles de rentrée.

Le Conseil de quartier vous souhaite à tous une bonne rentrée. ●

Le conseil de quartier



VIE ASSOCIATIVE

LES ÉCLÉS, vous connaissez ?

Et oui, c'est à Vauban-Esquerme qu'est installé le groupe des «Eclaireuses-Eclaireurs de France» de Lille. Premier mouvement de scoutisme en France créé en 1911, les «Eclés» accueillent tous les jeunes de 6 à 19 ans, et les adultes, tous répartis dans différents groupes en fonction de leur âge.

Considéré comme un lieu permanent d'échanges et d'apprentissage de la vie en communauté, le groupe des Eclés organise principalement ses activités autour de la découverte de la nature. Le samedi après-midi est l'occasion pour tous de se retrouver en préparant les prochaines vacances et en s'amusant. Ainsi cet été, les Lutins (6-8 ans) et les Louveteaux (8-11 ans) ont fait une escapade de 3 semaines à Bourges. Les Eclaireurs (11-15 ans) sont, eux, partis dans les Hautes-Alpes, tandis que les Aînés (15-19 ans) partaient à la

découverte de Venise. Mais ces jeunes restent avant tout attachés à leur région : de camping en jeu de piste, tout les pousse à aller à la rencontre de nouvelles expériences. Dans le quartier, ils étaient cette année présents à la fête de Noël des écoles ainsi qu'à la kermesse de Léon Jouhaux au mois de juin. Toutes et tous sont pour l'heure impatients dans l'attente de la reprise des activités prévue le 4 octobre. ●

«Eclaireuses et Eclaireurs de France», Mme Spruyt, tél : 03.20.09.11.55 (après 18 h).

SOMMAIRE

- **Vie associative :**
Les Eclaireurs
- **Bon à savoir :**
Le site Histoire de Lille
- **Vie sportive :**
Sport Joie Lille
- **D'une rue à l'autre :**
La place de l'Arbonnoise

- **Portrait :** Un jeune buteur dans un club prestigieux
- **Vie culturelle :** le VLAN
- **Informations pratiques**
- **Cadre de vie :** Rénovation et embellissement
- **Agenda**

BON À SAVOIR

PREMIÈRE ANNIVERSAIRE du site «Histoire de Lille»

Les grands moments du développement de la ville de Lille, et plus particulièrement du quartier Vauban-Esquermes sont depuis un an déjà à votre disposition sur le réseau mondial Internet.

Vous êtes nombreux à vous connecter régulièrement pour y retrouver les monuments de votre quartier, des récits historiques, ou pourquoi pas, l'histoire de votre rue.

Ce site, dont toute la partie historique a été fournie par Christiane Bailleul est visible à l'adresse suivante :
<http://www.a2points.com/homepage/8235722> •

D'UNE RUE À L'AUTRE

LA PLACE de l'Arbonnoise

L'Arbonnoise, branche de la Deûle, traversait cette place et passait à Esquermes et à Wazemmes.

Elle fut appelée indifféremment Filet d'Esquermes, Rivière de Wazemmes, le Fourchon ou l'Arbonnoise. Elle représentait la plus grande partie des eaux de la Deûle avant la canalisation de cette rivière par Jean, châtelain de Lille au XIIIe siècle. •



VIE SPORTIVE

«SPORT JOIE LILLE» vous attend

Sport Joie Lille, un club de volley ! Encore pour les «pros» ? Et bien non. Ce club s'adresse en effet à tout le monde : faire du volley en simple détente, c'est possible.

En faire en championnat, c'est encore possible. Tout comme il est possible pour les jeunes de 7 à 15 ans de s'inscrire à l'école de sport section «volley». Tous les entraînements se déroulent à la salle Pacôme, bd de la Moselle. Ceux du club «Loisirs» se retrouvent chaque mardi de 20 h à 22 h 30, l'équipe «Championnat» le jeudi de 20 h 15 à 22 h 30, et les cadets

de l'école de sport le mardi de 18 h 15 à 19 h 45. Le club Sport Joie Lille n'attend plus que vous. •

«Sport Joie Lille»,
M. Spruyt, tél 03.20.09.11.55
Rencontres tous les 15 jours
le samedi de 18 h 30
à 22 h 30.

PORTRAIT

UN JEUNE BUTEUR dans un club prestigieux

Sa détermination, sa passion pour le football ainsi qu'un soutien actif de sa famille ont permis à ce jeune habitant du quartier, Mustafa Idrissi, de signer son premier contrat professionnel comme avant centre à Mouscron.

C'est lors d'un tournoi International où il évoluait au LOSC qu'un entraîneur belge le repère. Quelques mois plus tard, il réalisait son rêve en devenant professionnel.

Avec beaucoup de modestie, il souhaite faire ses preuves et participer à la coupe de l'UEFA cette

année. Selon Mustafa, le secret de sa réussite se résume : «en un fort investissement personnel, une remise en cause permanente à chaque fin de match et un esprit positif». Aujourd'hui, le rêve de Mustafa serait de rejoindre la prestigieuse équipe de Marseille. ●

VIE CULTURELLE

CONNAISSEZ-VOUS LE VLAN ?

De manière basique : V pour Vauban L pour loisirs, AN pour animation. Le VLAN à une lettre près aurait pu être un gâteau célèbre et pourtant de la gastronomie à la chiromancie en passant par le yoga ou la couture..., cette association cuisine pour tous les goûts et de toutes les couleurs.

Sa spécialité ? votre plaisir. La période estivale aura bien sûr été l'occasion de (re)découvrir les nombreux voyages qu'elle propose, souvent pour une somme modique :

Amsterdam, Bruges... Or l'activité du VLAN ne s'arrête pas là, c'est toute l'année que des voyages sont organisés et c'est aussi toute l'année que sont proposées diverses animations destinées aux personnes de 7 à 77 ans.

Ainsi le CELA (Club Entraide Loisir Amitiés) qui s'adresse tout spécialement aux moins jeunes d'entre nous qui se sentent naître une vocation pour le scrabble ou la belote !

Notre seul mot d'ordre sera donc: si vous n'avez pas encore goûté au VLAN, goûtez-y. ●

VLAN,
139, rue Colbert 59800 Lille
tél : 03.20.57.27.20.

MAIRIE DE QUARTIER Vauban- Esquermes

212 A, rue Colbert
59800 Lille

Tél : 03.20.49.51.90
03.20.54.88.21

● **Horaires d'ouverture**

du lundi au jeudi :

8 h-12 h 30 13 h 30-17 h

vendredi :

8 h-12 h 30 13 h 30-18 h 30

samedi : 9 h-12 h

● **Guichet administratif
et social :**

Du lundi au vendredi :

8 h - 12 h

13 h 30 - 17 h

Vendredi permanence :

17 h - 18 h 30

Samedi : 9 h - 12 h

● **Régie**

(tickets de cantine, etc) :

Du lundi au jeudi :

8 h 30 - 16 h 30

Vendredi :

8 h 30 - 17 h

● **Permanences :**

• Atelier logement :

Lundi de 14 h à 16 h 30

• Assistante sociale :

Mercredi de 14 h à 17 h

• R.M.I. : Jeudi (sur rendez-vous)

• C.P.A.M. :

Vendredi de 9 h à 10 h30

AGENDA

• Conférences du Centre Culturel Vauban

• le 6 octobre 1997 :
les déterminants sociaux de
la délinquance.

• le 17 octobre 1997 :
Jean Bellegambe (1470-
1535) et les retables fla-
mands du musée de Douai,.

• le 24 octobre 1997 : 1918,
la fin de la guerre ? ...

Renseignements :
60, boulevard Vauban
59016 Lille cedex.

• Théâtre de marionnettes du jardin Vauban

Les rendez-vous
Classic Jazz

• le 5 octobre 1997.
Clôture saison 97 et
concours lâcher de ballons
avec fanfare

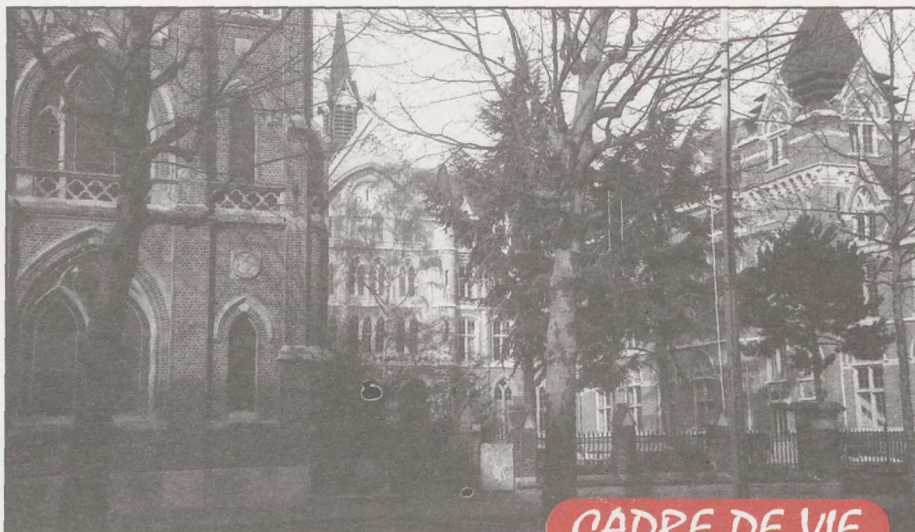
• le 12 octobre 1997.

• **Fête du cirque au Palais**
Rameau, du 18 au 23
novembre 1997.

• **Conseil de quartier**
le 3 octobre 1997.

Comité de Rédaction

Luc Renard, Thierry Pauchet,
Valérie Ponthieu, Christiane
Bailleul, Emmanuel Hembert, Jean
François Masselot, Frédéric Viaud.



CADRE DE VIE

Opération VILLE CLAIRE

Les campagnes de ravalement successives de l'opération «Lille Ville Claire» ont contribué largement à l'embellissement des quartiers Lillois concernés. Dans chacun de ces quartiers, des édifices publics ou parapublics ravalés ont créé l'événement par leur environnement.

C'est le cas de l'immeuble des Facultés catholiques situé au 60, boulevard Vauban qui, après plusieurs tranches de ravalement, a retrouvé une bonne part de sa beauté d'origine. Pour parachever cette opération de mise en valeur d'un élément important du patrimoine architectural Lillois, il restait à traiter les murs et grilles de clôture ainsi que les façades don-

nant sur la rue du Port, ce qui assure ainsi une continuité de traitement jusqu'à la faculté de médecine réalisée au début des années 90.

Les travaux, qui ont débuté cet été, ont contribué non seulement à l'embellissement du quartier mais également à l'insertion professionnelle de jeunes. •

UN IMPÉRATIF : rénovation et embellissement de votre quartier

Dans le cadre du programme annuel des travaux d'assainissement et de requalification des courées, une opération a été retenue à Vauban-

Esquermes : La cour Sainte-Agnès, 5 bis, rue Beaucourt Decourchelles (12 logements). •

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier de Vauban-
Esquermes
212, rue Colbert
tél : 03.20.49.51.90.

Nous Vous Lille

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.69
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Moris et Corduant
Impression : SCIA
Tirage : 9200 exemplaires

ISSN : 1280-018X Dépôt légal : Septembre 97

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

108/1
VEUX-LILLE



LA RENTREE

On pense d'abord à l'école. Le Vieux-Lille est particulièrement doté de nombreuses écoles à tout niveau : 4 maternelles et 3 primaires publiques, un collège, 2 lycées, l'université avec l'I.A.E. Côté privé : écoles, collèges et lycées. Il y en a pour tout le monde !

Restaurants, accueil en centres d'animation tant dans les périodes scolaires que durant les vacances, constituent le noyau de l'action périscolaire.

Il y a aussi tout le travail réalisé par le Centre social et tous ses bénévoles qu'il faut saluer pour l'aide aux devoirs, dans différents lieux d'accueil.

Toutes ces activités sont suivies, aidées, développées avec les Conseils d'École où la Ville et le quartier sont représentés par des Conseillers de quartier particulièrement attentifs.

Saluons donc cette rentrée, elle est chaque année porteuse d'espoir, un peu comme un coup de jeune dans notre démarche collective. Les enfants, ne représentent-ils pas la vie, le mouvement, l'espoir ?

Sachons parents, professionnels, élus, répondre à cette attente avec sérieux et dynamisme.



RENCONTRE

**MIEUX NOUS CONNAITRE
pour mieux nous comprendre**

Le Centre d'Aide par le Travail «Les Ateliers de Jemmapes» a été implanté au cœur du Vieux-Lille en 1976 par l'Association d'Action Sanitaire et Sociale de la Région de Lille (A.S.R.L.) avec le souci d'être partie prenante dans la vie de la cité.

Il accueille et accompagne dans leur vie professionnelle et médico-sociale des travailleurs adultes déficients intellectuels (66) et déficients sensoriels visuels (7). Il offre des services de qualité à des clients très diversifiés. Les travailleurs, aidés d'une équipe d'encadrement compétente assurent des travaux professionnels. Parmi les activités intra-muros, citons le conditionnement, le publipostage, le façonnage et des travaux d'artisanat (tissage, cannage, repassage, crochet). D'autres activités ouvertes vers l'extérieur, espaces verts, bâtiment, prestations de services, ont déjà fidélisé nombre de clients grâce à un service de qualité. Mais il existe aussi un service de soutien, d'accompagnement qui donne aux adultes la possibilité de participer aux activités socio-éducatives. Ainsi, ils peuvent :

- développer, acquérir une certaine capacité d'expression personnelle dans les moments d'expression théâtrale, de critique de film, de spectacle ;
- accéder à des activités culturelles ou sportives ;
- souffler dans l'espace «temps aménagé».

Ces activités de soutien restent étroitement liées au maintien ou au développement de l'autonomie quotidienne de chacun. Sans oublier un service VISA (Vivre l'Insertion Sans Attendre qui accompagne ponctuellement des personnes en attente d'entrée au CAT). Ainsi les «Ateliers de Jemmapes» participent-ils à la vie très diversifiée de notre quartier !

Isabelle Mahieu

SOMMAIRE

- **Rencontre** : les Ateliers de Jemmapes
- **Cadre de vie** : nouveaux habitants, nouvelles rues
- **Initiatives** : opérations Pièces Jaunes
- **Noms d'école** :

E. Branly, A. Comte

- **Ça bouge** : un bal qui a sa place
- **Le Conseil de quartier** : du neuf cet été
- **Vie de quartier** : des habitants et des places
- **Action** : la musique au Conservatoire
- **Agenda**

HISTOIRE DES NOMS D'ÉCOLES

Édouard Branly

Né en 1884 à Amiens, ce physicien imagina en 1890 le radio conducteur : système de réception des signaux de télégraphie sans fil. (Pionnier de la radio diffusion).

Il mourut à Paris en 1940.

Auguste Comte

(1798-1857)

Philosophe Français. A l'origine du positivisme grâce à son « cour de philosophie positive » (1830-1842). Il est considéré comme l'un des fondateurs de la sociologie ; il en créa d'ailleurs le terme.

Sophie Prodhomme

INITIATIVE

OPÉRATION pièces jaunes

L'Association pour la « Fondation de Lille » a lancé en 1995 cette opération en faveur de l'enfance déshéritée, le moment fort étant le tapis réalisé Grand Place.

Le quartier du Vieux-Lille avait pu participer à cette opération. En 1996, l'opération a été reconduite et le Comité d'Animation du Vieux-Lille avait décidé, de s'y impliquer. Un fabricant de bouteilles plastiques a fait don à l'association de 1 500 bouteilles; 150 d'entre elles ont été distribuées dans le Vieux-Lille avec l'appui du Président de l'Union Commerciale et c'est le 5 octobre que l'opération a eu son point culminant Grand Place.

Près de 90 000,00 F ont été recueillis en 1996 contre 45 000,00 F l'année précédente. Cet argent a permis de parrainer un chien guide d'aveugle qui a été donné à une jeune fille de 19 ans, le solde ayant été réparti entre différentes associations caritatives.

Pour 1997, l'opération sera renouvelée ; un fabricant de boîtes de conserve fera don de ce qui servira de tirelire pour recueillir ces précieuses pièces qui seront étalées le **samedi 4 octobre** Grand Place avant d'éclairer d'un sourire le visage d'un enfant déshérité. ●

Gilbert Lalande



CADRE DE VIE

BIENTOT DE NOUVEAUX HABITANTS et de nouvelles rues dans le quartier

Le site des anciens abattoirs est transfiguré. Une vaste opération immobilière engagée depuis quelques mois modifie le paysage de jour en jour. L'opération des Quais du Vieux-Lille est pilotée par une Société Civile, la SCN Lille Saint-Sébastien dont les actionnaires sont STIM BATIR (Groupe Bouygues Immobilier) et HDI (Groupe Quillery).

Quatre immeubles constituant la première tranche du projet sont en cours de construction :

- **Le Clos de Bailleul** : 146 appartements dont 51 en Prêts Locatifs Aidés et 95 en Prêts Locatifs Intermédiaires (promoteur HDI) ;
- **L'Hôtel de Courtray** : 110 appartements destinés à l'accession à la propriété (promoteur STIM BATIR) ;
- **La Résidence de l'Horloge** : 66 appartements destinés à l'accession (promoteur HDI) ;
- **L'Isle Royale** : 144 appartements en Prêts Locatifs Intermédiaires.

Les premiers habitants des Quais du Vieux-Lille sont arrivés la première quinzaine de septembre sur l'Hôtel de Courtray, et arriveront en octobre sur le Clos de Bailleul.

Les permis de la deuxième tranche seront déposés au dernier trimestre 97 avec pour objectif, la liaison entre l'avenue du Peuple Belge et la promenade le long des quais reconstitués.

Des voies nouvelles ont été créées dans ce lotissement. Sur proposition du Conseil de quartier du Vieux-Lille, qui s'est inspiré avec l'aide de

Catherine Monnet, archéologue municipale, du prestigieux passé de ce secteur, le Conseil municipal a, au cours de sa séance du 30 juin dernier, adopté la dénomination des rues.

La rue Ampère est remplacée par la rue du Bastion Saint-André, nom du rempart Vauban érigé à cet endroit.

- *Les Quais des Chevillards* évoquent les professionnels qui ont fréquenté l'endroit depuis le début du siècle dernier.
- *La rue de la Cense au Blé* rappelle le nom de l'exploitation agricole importante qui se trouvait à l'extrémité de la rue du Metz (nom de la ferme).
- Enfin, *la rue du Moulin du Becquet* rappelle la présence à cet endroit d'un Moulin érigé au bord d'un affluent de la Deûle, le Becquet. ●

Jean-Paul Sion

N.B : les promoteurs publics ou privés sont invités à nous communiquer leurs réalisations sur l'ensemble du quartier du Vieux-Lille, nous nous ferons un plaisir de les publier.

ÇA BOUGE

UN BAL qui a sa place

C'est à l'initiative de la Maison de Quartier Godeleine Petit qu'un grand bal Populaire a été organisé le 13 juillet dernier, place du Concert.

La ville de Lille, la mairie de quartier mais aussi de nombreux commerçants ont apporté leur soutien à ce bal qui a séduit, par son originalité, un public souriant et détendu, heureux de vivre une telle festivité dans leur quartier.

«*Danser cha creuse et cha donne soif*», c'est pour cette raison que le Porthos et la Bottega, avec la participation du Café des Arts, avaient prévu des stands pour les non-inscrits au repas de quartier.

La philosophie de la maison de quartier était de réunir les différentes populations autour d'une table où l'argent n'avait pas sa

place. Cet objectif a été atteint.

Chacun, en apportant son dessert et sa boisson, participait à la construction d'un panier commun, alors que les bénévoles de la maison de quartier s'affairaient autour des barbecues où brochettes et merguez étaient offertes.

Comme le veut la tradition, tout s'est achevé par le tir d'un feu d'artifice. Le rendez-vous est déjà pris, l'année prochaine ... qu'on se le dise ... ! ●

Carole N'Gallemiano
Franck Dudin

VIE DE QUARTIER

LES HABITANTS DU VIEUX-LILLE
s'emparent des places

D'après le Petit Larousse, une place est un espace public découvert dans une agglomération. Le désir d'occuper et animer les places est apparue ces derniers temps.

Inspirées peut-être par la réservation aux piétons de la place du Concert, les dimanches matins. Depuis bientôt un an, plusieurs initiatives ont été prises :

- le sculpteur Najib Tchalabi a exposé ses œuvres plastiques et esthétiques sur les espaces verts du parking Avenue du Peuple Belge.
- l'Association «Un cœur sur la ville» a organisé des manifestations ludiques place aux Archives pour laquelle, dit-on, les architectes de la Ville mûriraient un projet d'aménagement,
- la Maison de quartier Godeleine Petit, avec le concours d'un café

de la rue de la Monnaie, renoue avec la tradition festive d'organiser -place du Concert- bal populaire et feu d'artifice pour le 14 Juillet

Cet engouement montre bien la volonté des habitants du Vieux-Lille de renouer avec la tradition populaire et festive et le désir d'habiter - au sens de vie intérieure, profonde et intense - leur quartier par la rencontre, la culture, le jeu et la fête ...

D'autres places du quartier pourraient s'offrir à l'imagination de chacun. ●

Bernard Charles

QU'A DONC FAIT
le Conseil de Quartier
cet été ?

Il s'est réuni à plusieurs reprises. Depuis le 25 juin, un cahier est à votre disposition destiné à recevoir vos témoignages et recueillir vos points de vue pour lutter contre le Racisme. Pensez-y lors de votre passage en mairie de quartier !

Le Conseil s'est ensuite penché sur **des questions d'urbanisme**, a donné son avis sur six dossiers de permis de construire en cours d'instruction, 19 déclarations de travaux, une vingtaine de récépissés de demandes de permis de construire, demandes de déclaration de travaux.

Il a également pris connaissance de permis accordés pour :

- des travaux de construction d'îlots refuge Façade de l'Esplanade, en vue de renforcer la sécurité des piétons sur cet axe.
- des travaux d'assainissement dans la cour Flament 29, rue de Jemmappes.
- réfection de la chaussée et des trottoirs de la ruelle menant à la Centrale des Œuvres 39, rue de la Monnaie.

Le Conseil a également pris connaissance de trois **demandes d'aides financières** présentées par des associations sportives d'animation du quartier et qui seront examinées par le groupe de travail «Budget», lequel est chargé particulièrement de la répartition des crédits décentralisés.

Puis c'est le domaine traitant **des écoles** qui a été abordé, celui de l'implantation des jeux susceptibles d'y être installés. Enfin, sur le volet social et de l'animation, les conseillers ont été informés du concours photos organisé par la Ville sur le thème «Vieillir parmi les autres à Lille» et ouverts à tous Lillois et Hellemmois. Les photographies sélectionnées seront exposées dans le Hall de l'Hôtel de ville dans le cadre de la semaine nationale des personnes âgées du 20 au 26 octobre prochain.

Le Conseil a terminé sa séance par le suivi de certaines délibérations et quelques points divers.

Côté **réunions et visites**, le Conseil a visité le Samedi 5 juillet le chantier de construction des quais du Vieux-Lille, le 7 juillet celui de l'immeuble anciennement occupé par E.D.F. quai du Wault en reconversion de logements. Le groupe Écoles s'est réuni le 8 juillet, celui de l'urbanisme le 24 juillet, l'animation le 3 septembre et celui du Budget le 10 septembre. La réunion officielle du Conseil de quartier a eu lieu le 12 septembre. Vous saurez tout dans le numéro d'octobre. ●

Jean-Paul Sion
Secrétaire de mairie

AGENDA

● Jeudi 25 septembre 1997

à 19 h 30, **Ilot Comtesse** : Dans le cadre du Festival «Les Rencontres» de la M.A.J.T : Spectacles de théâtre de rue, «Mobile» par Antoine et Véro; «Histoire» par la compagnie Rayazone, les reprises de tête, et «les Urbanologues» par les piétons.

● **26 Septembre 1997** à 20 h 30, **Soirée Jeux à la ludothèque** - Maison de la Petite Enfance, Entresol - Halle aux Sucres 24, rue des Archives - Pour tout renseignement, téléphoner au 03.20.06.17.22. PAF : 10 f

● **Samedi 27 septembre 1997** à 20 h 30, **Soirée Bavaroise** autour du groupe «Die Freundschafts blaskapelle», salle polyvalente de la Halle aux Sucres, rue de l'Entrepôt, organisée par l'Association «Un cœur sur la ville». Retenez la date. Tél: 03.20.57.10.19

● **Mercredi 1er octobre** de 9 h à 18 h, **Jeu de l'oie géant** dans le Vieux-Lille en direction des jeunes et moins jeunes. Animations, sports, découverte de structures du quartier, la citoyenneté sur le terrain, organisé par le service Animation des terrains de proximité de la Ville et l'Association Inter-Proximité. Inscriptions et renseignements : Tél: 03.20.42.07.25 ou 03.20.42.06.98.

● **Samedi 11 octobre** : L'Association «Les Amis de la Nature» vous invite à une visite guidée de la «Promenade du Maire et du Préfet». Rendez-vous à 14 h 30 devant le magasin «Décathlon» Grand-Place, et 14 h 45 Place aux Bleuets. Pour plus d'informations, contactez l'association, Madame Regnau au 03.20.50.40.25.

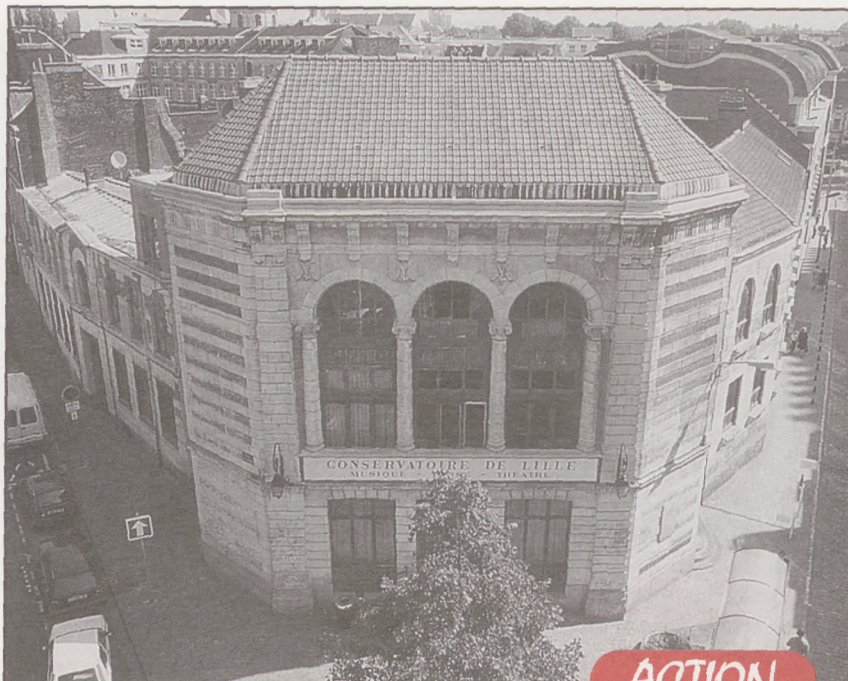
● **17 octobre** à 20 h 30 : Soirée à prétention limitée avec la compagnie du 8ème Ciel sur le thème du Western. Au programme chansons avec les Reprises de tête, sketches avec Jean-Yves pascal Despinedes, Projection de films par Jean Bobine, Présentation de la soirée Eugène Lepotier. Pour tout renseignement et réservation, contacter: la Maison de quartier - 24, rue des Archives. Tél: 03.20.06.17.22.

● **Dimanche 19 octobre**

• **Animation sur le marché de la place du Concert** dans le cadre de la semaine du Goût. A suivre ... et à goûter !

• **Animation rue de la Barre**

dans le cadre de l'année européenne contre le racisme par l'Association ATTACAFA.



ACTION

EN AVANT la musique !

La place du Concert et ses abords, forme un îlot paisible au milieu du Vieux-Lille. Mais parfois, le passant est surpris par les sons mélodieux qui s'échappent des fenêtres d'un vaste bâtiment : le Conservatoire National de Région de Musique, d'Art dramatique et de danse.

Bâti en partie sur l'emplacement de la collégiale Saint-Pierre, entre la place du Concert, la rue Alphonse Colas et l'avenue du Peuple-Belge, le Conservatoire de Lille accueille 1400 élèves âgés de 6 à 30 ans. Une équipe de 95 professeurs, enseignants de haut niveau, ont choisi de consacrer la plus grande partie de leur talent à l'enseignement et à la jeunesse.

La réputation de l'établissement et le rayonnement culturel de la Ville, ont attiré de nombreux élèves étrangers (Belgique, Hollande, Pays de l'Est, Japon) venus se perfectionner dans leur spécialité.

40% des élèves sont Lillois. Dès l'âge de 6 ans, nombreux sont les enfants qui choisissent de débiter la musique et la pratique d'un instrument dans une classe d'éveil. Le conservatoire accueille de nombreux enfants pour débiter la

musique et l'instrument. Les enfants de 7 ans peuvent commencer la danse : aucune connaissance préalable ne leur est demandée. L'art dramatique suscite chaque année une centaine de candidatures.

La plupart des élèves suit au Conservatoire une formation de qualité dans une perspective de pratique amateur. Seulement 20% des élèves suivent une formation à but professionnel et se destinent à une carrière d'interprète, de musicien, de comédien, de danseur.

Les frais d'inscription sont annuels. Les Lillois bénéficient d'un tarif préférentiel. ● **Liliane Vergote**

Conservatoire de Lille
Avenue du Peuple Belge.
Tél: 03.20.74.57.50.

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Laurence DUBAR
Mairie de Quartier du Vieux-Lille
17, place Louise de Bettignies
tél : 03.20.49.51.20.

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.68
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger NICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Morel et Corduant
Impression : SCIA
Tirage : 8500 exemplaires
ISSN : 1280-021X Dépôt légal : Septembre 97

Nous Vous Lille

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS



«Nous»

a besoin de «Vous»

Dans le processus municipal de «décentralisation» à Lille, une volonté, en plus de celle de rapprocher l'Administration des administrés, est d'associer et de faire participer les Lillois à la gestion des affaires municipales.

Pour le quartier du Centre, le Conseil Municipal du 18 mars 1996 a désigné 30 conseillers de quartier afin qu'ils puissent donner un avis décisionnel sur les affaires concernant le quartier.

Ce quartier du Centre, qui compte à lui seul environ 23 000 habitants, soit la représentation de plus de 766 habitants pour 1 Conseiller de Quartier.

Alors que chacun participe à la vie du quartier : résidants, associations, commerçants, travailleurs... vous qui êtes du quartier, faites connaître vos projets, souhaits, voire vos questions en mairie de quartier afin qu'ils soient transmis aux Conseillers de Quartier dans l'objectif d'agir pour et avec ceux qui en y vivant, forment le quartier du Centre. Diffuser les responsabilités en augmentant le nombre des responsables, c'est servir la démocratie dont le sort se joue aussi dans la vie des quartiers. Bonne rentrée à toutes et tous. ●



À VOUS D'AGIR

LA PSAPA DU Bd CALMETTE cherche un nom

Cette petite structure d'accueil pour Personnes Agées présentée dans notre édition de juin ouvrira ses portes cet hiver.

Le Conseil de Quartier est à la recherche d'un nom pour cette nouvelle maison de retraite du centre-ville. Vos idées et vos propositions sont

les bienvenues. N'hésitez pas à contacter le Comité de Rédaction (mairie de quartier au 03.20.15.97.40). ●

CONCOURS PHOTOS

Semaine nationale des personnes âgées

Il est encore temps de participer à cette manifestation, il suffit simplement de remettre en mairie de quartier des photos où apparaissent ensemble deux générations dont un ou deux retraités (renseignements en mairie de quartier). ●

SOMMAIRE

- A vous d'agir : Nom de PSAPA et concours photos
- Histoire de quartier : place de Strasbourg
- Rencontre : Repas multiculturel
- Ce qui s'est passé

- Après l'été : Centre social du Parc des expos, promenades
- Initiatives : Voulez-vous chanter?
- Noces : Exceptionnel
- Environnement : Balcons fleuris
- Rentrée Sportive
- C'est la rentrée : scolaire, culturelle et à la Mairie de quartier

CE QUI S'EST PASSÉ

- Promenades d'été en compagnie du Centre Social
- Repas international avec les habitants du quartier
- Balcons Fleuris : des récompenses en vue
- Des noces de Palissandre dans le quartier
- Concours photo de la Semaine Nationale des Personnes Agées



LILLE - Place de Strasbourg et Monument à Testelin
Intersection des rues Nationale et Jacquemars-Giélée, la place de Strasbourg bien que de forme hexagonale fut longtemps connue sous le nom de «place Ronde»...

RENCONTRE

REPAS MULTICULTUREL pour les habitants

Cette année, le repas de quartier du 23 juillet 1997 a pris des allures de fête. Dès le début de l'après-midi, les enfants ont participé à des animations proposées dans le cadre de l'opération du Conseil Régional «Nos Quartiers d'Été».

Le soir, 250 personnes ont découvert la cuisine zaïroise et tunisienne, préparée avec talent par des habitants. Les familles ont apporté desserts et boissons. Les repas savoureux ont été dégustés en musique avec le concours de musiciens de l'École Municipale de Musique.

HISTOIRE DE QUARTIER

LA PLACE DE STRASBOURG «place de l'Etoile» ?

Une habitante est venue nous parler de la place de Strasbourg. Elle est le centre géographique de Lille : quoique hexagonale, elle fut longtemps appelée place Ronde par les Lillois, peut-être à cause des larges bandes circulaires qui entouraient en son centre la statue du Médecin Sénateur Achille Testelin du milieu du XIXe siècle, encadrée de quatre candélabres, ce qui lui donnait un aspect rond.

La place de Strasbourg est traversée :

- verticalement d'est en ouest par la rue Nationale longue de 1 600m, c'est la plus grande artère depuis l'agrandissement de 1860, baptisée rue Impériale entre 1862 et 1870.
- horizontalement, la place est traversée par la rue Jacquemars Giélée (romancier du XIIIe siècle né à Lille), la rue du Maréchal de Lattre de Tassigny (ancienne rue de l'Orphéon), la rue Masséna ce qui donne à cette place l'aspect

d'une étoile à 6 branches.

La perspective d'une remise à neuf de cette place est à l'ordre du jour. Le Conseil de Quartier y travaille et nous vous en rendrons compte régulièrement. ●

Merci à Anne-Christine Cresens pour l'intérêt qu'elle porte à son quartier. Si vous aussi vous souhaitez témoigner d'un lieu, d'une rue, d'un monument contactez-nous au 03.20.15.97.40.

APRÈS L'ÉTÉ

VACANCES avec le Centre Social du Parc des Expositions

Les enfants et adolescents du quartier ont eu durant tout l'été le choix entre de nombreuses activités : sports, jeux, visites culturelles, notamment au Palais des Beaux-Arts, ateliers informatique ou de théâtre...; un large éventail qui répond le plus possible aux différents centres d'intérêt de chacun.

Certains sont partis vers des destinations plus ou moins lointaines : Baléares, Maroc, plages du Calvados et Berck-sur-Mer pour les amateurs de VTT et d'équitation. Enfin cinq familles ont goûté aux joies d'un village vacances à

Barcarès : un peu de repos pour les mères de familles.

Au lendemain de la rentrée, chacun pourra de nouveau s'inscrire au Centre Social pour les différentes activités de son choix.
Tél: 03.20.53.18.08

PROMENADES de l'été

Les habitants du Centre, notamment beaucoup de jeunes et leur famille, se sont rendus, grâce aux traditionnelles balades de l'été, dans différents lieux attractifs de la région : le bord de mer en France ou sur la Côte Belge, les

parcs d'attraction, le zoo d'Anvers. Au départ de certaines destinations, un petit déjeuner sympathique était proposé en mairie de quartier. Apparemment, nos voyageurs (ils étaient près de 400) sont rentrés ravis de leur journée. ●

... Elle accueille en son centre le monument célébrant la mémoire d'Achille Testelin, médecin et sénateur républicain de la seconde moitié du XIX^{ème} siècle.



VOULEZ-VOUS chanter ?

L'ensemble Vocal «Clément Janequin» de Lille recrute pour la rentrée des choristes. Aucun examen n'est exigé pour faire partie du groupe mais une connaissance du solfège peut aider.

D'ores et déjà, les grandes lignes du programme 97/98 seront : le 28 septembre 97 «Le Magnificat» de Bach à Anor. Le 14 mars «Le Requiem» de Fauré à Eastcote en Angleterre avec la participation de la chorale et de l'orchestre de cette même ville. Fin décembre 97, participation à l'animation de Noël organisée par la ville de Lille. Sans oublier le répertoire traditionnel des œuvres de la Renaissance. Les répétitions ont lieu tous les mardis à 20 h en mairie de quartier, rue des Fossés. Nous serons heureux d'accueillir tous ceux et celles qui ont envi de chanter de belles œuvres dans une ambiance amicale. ●

Pour tous renseignements, contacter Mme Dupuich, 360, avenue de Dunkerque 59130 Lambersart. Tél: 03.20.92.34.51.

NOCES

EVENEMENT exceptionnel

Un ménage lillois célèbre ses Noces de Palissandre. Le Conseil de Quartier représenté par Huguette Vandevyvere a présenté aux récipiendaires ses chaleureuses félicitations pour 65 ans de vie commune. Félicitations à M. et Mme Delerue.

RENTRÉE SPORTIVE

• Le Club Gymnique de Lille

vous propose des cours de gymnastique adaptés à tous les âges et que chacun peut pratiquer à son rythme. Ces cours ont lieu à la salle Noël D'Hérain, rue Jean sans Peur; cette salle mise à disposition par la Ville est équipée de toutes les installations et agrès nécessaires.

• Pour les jeunes :

on trouvera du baby-gym (2-6 ans), le mercredi matin ; l'école de sports pour les 6-9 ans les mercredis et samedis après-midi ; la gym-loisirs pour les 10-17 ans le lundi en fin d'après-midi. Coût de l'inscription à l'année 550 F, tarif dégressif pour plusieurs enfants d'une même famille.

• Pour les grands :

gym volontaire les lundi, mardi, jeudi, vendredi de 12 h 15 à 13 h 15. Coût de l'inscription à l'année : 600 F

• Nouveau pour les plus de 50 ans :

gymnastique douce tous les mardis de 11 h à 12 h. Coût de l'inscription à l'année 400 F.

Bien sûr, toutes ces séances sont animées par des entraîneurs diplômés. Pour vous inscrire, contacter le 03.20.57.70.66 ou le 03.20.54.95.85.

• Le Palais des Sports Saint Sauveur

propose aux enfants du quartier une journée d'initiation à différentes activités (Gymnastique Rythmique et Sportive, Twirling Bâton et Arts Martiaux). Si vos enfants sont intéressés par l'une de ces disciplines, contacter le 03.20.52.24.97

• N'oubliez pas non plus les Centres Municipaux d'Initiation Sportive pour les enfants de 7 à 12 ans.

Au choix, les disciplines suivantes :

• **Basket** : le mercredi de 14 h à 16 h Palais des Sports Saint -Sauveur. Tél: 03.20.52.24.97

• **Gymnastique rythmique et sportive** : le lundi et le jeudi de 16 h 45 à 17 h 45, Palais Saint-Sauveur

• **Gymnastique sportive** : le mercredi de 8 h 30 à 11 h 30, salle Noël d'Hérain

• **Lutte** : le mercredi de 10 h à 12 h, salle Marcel Bertrand

Tarifs: 50 F/an (120 F pour les non Lillois), gratuit pour les foyers non imposables sur présentation d'un justificatif. Inscription : sur place.



ENVIRONNEMENT

BALCONS FLEURIS des récompenses en vue

Le jury a sillonné durant l'été les rues du quartier. Merci à tous les habitants qui ont répondu avec intérêt à notre traditionnel concours. Bravo à tous pour les superbes

décors fleuris qui garnissent avec goût les balcons et façades du Centre. Rendez-vous bientôt en mairie de quartier pour la remise des récompenses. •

Rentrée culturelle

Festival Les rencontres de la MAJT :

Cette version 97 du 23 au 27 septembre se promet alléchante et débordante d'imagination. Retenez déjà le samedi 27 à 17h rue Saint-Nicolas. Rendez-vous avec la Compagnie Délices Dada, une troupe phare du théâtre de rue pour Les Tragédiques: une intrigue sur fond de royaume, de clans, de meurtre, un langage inconnu pour le spectateur; bref l'universel thème Shakespearien revu et corrigé par des acteurs pour le moins inattendus. A vous de juger.

A la mairie de quartier

Elle retrouve ses horaires de rentrée

Nous vous accueillons de 8 h à 18 h du lundi au vendredi et de 9 h à 12 h le samedi matin.

C'EST LA RENTRÉE

Rentrée scolaire


Deux nouveaux chefs d'établissement sont arrivés :

à Sophie Germain:

Jean-Jacques Degiovanni succède à Sabine Jumentier.

à Lalo :

Dominique Beaune remplace Jean-Claude Feret. Nous leur souhaitons la bienvenue.



Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
Tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.66
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Moril et Corduant
Impression : SCIA
Tirage : 16000 exemplaires
ISSN : 1279-9203 Dépôt légal Septembre 97

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier de Lille-Centre
31, rue des Fossés - 59000 Lille
tél : 03.20.15.97.40.